



Devinez ce que c'est?

Quand un jardinier surveille la poussée de ses plants, il ne peut imaginer à quoi ressemblera leurs racines... Aussi imaginez la surprise que cette carotte a suscitée lorsqu'elle fut arrachée! Ne penserait-on pas qu'il s'agit plutôt d'une main légèrement atrophiée après un accident... de la Nautre?

(photo C-Line Jobin)

Première journée de la Confé

Les provinces devront-elles surtaxer leurs populations pour pallier au forfait du Fédéral?

Par Louis LA ROCHELLE

EDMONTON (PC) — Les provinces se trouveront peut-être dans la pénible obligation d'imposer les revenus de leurs contribuables de quelque \$100 par année si le gouvernement fédéral forfait aux engagements financiers qu'il a contractés envers elles.

Telle est le constat unanime auquel on est venu hier, mardi, les délégués à la 17^{ème} conférence annuelle des premiers ministres des provinces, après une première journée de travail.

Les premiers ministres ont consacré leurs deux premières séances de travail à évoquer les grands thèmes économiques de l'heure, l'inflation et les difficultés financières auxquelles font face les gouvernements provinciaux.

Après avoir réitéré leur appui au programme anti-inflation décrété l'automne dernier par le gouvernement fédéral du premier ministre Pierre Elliott Trudeau, les chefs de gouvernements provinciaux se sont inquiétés, en après-midi, des décisions prises et annoncées, ces tous derniers mois, par le gouvernement central, tant sur le plan fiscal que sur le plan financier.

Les premiers ministres estiment que les délais d'applications du programme anti-inflation doivent être maintenus au moins jusqu'à ce que le taux d'inflation, actuellement de 7 à 8 pour cent, ait cédé quelques points.

La majorité d'entre les délégués à la conférence inter-provinciale, surtout ceux représentant les provinces riches ont critiqué les mesures restreignant directement ou indirectement les investissements.

Ainsi, le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a expliqué qu'on devra reconsidérer ces règlements parce que, a-t-il dit, s'il y a moins d'investissements, il y aura plus de chômage.

Sur la question de l'inflation, une seule voix discordante s'est fait entendre, celle du premier ministre néo-démocrate de la Saskatchewan, M. Ed Schreyer, qui a soutenu que les gouvernements du Canada et de ses provinces doivent raffermir leur contrôle sur les prix tout autant qu'ils l'ont fait sur les salaires.

Au fond, tous les premiers ministres se sont portés à la défense du programme anti-inflation que dénonçaient encore avec vigueur hier matin aux abords du siège de la conférence à Edmonton, quelques centaines de manifestants membre de la Fédération des Travailleurs de l'Alberta. Harcelé par une

manifestante particulièrement agressive, le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, après s'être enquis si elle avait passé une mauvaise nuit, lui a conseillé d'aller au lit.

Le chef du gouvernement a d'ailleurs, en début d'après-midi hier, gourmandé les opposants au programme anti-inflationniste et dénoncé la grève d'une journée annoncée par le Congrès du Travail du Canada, comme "un acte irresponsable, coûteux et inutile".

"Je ne comprends pas, a-t-il déclaré, comment on peut s'en prendre à des mesures qui visent à relever le pouvoir d'achat du travailleur."

Le premier ministre québécois a observé que cette grève sera bien inutile puisqu'en plus de faire perdre des millions de dollars aux travailleurs, elle n'aura pas comme effet de provoquer le rappel de la loi anti-inflation. Incidemment, le premier ministre québécois n'a pas écarté l'éventualité de poursuite judiciaire contre quiconque participerait à une grève illégale.

Difficultés financières

En après-midi, les délégués à la conférence se sont mis d'accord sur un communiqué commun que le président, M. Peter Lougheed, s'est lui-même chargé de transmettre à la presse.

Ce communiqué exprime des vues unanimes sur les difficultés financières auxquelles font face les provinces, en raison, y lit-on, du fait que le gouvernement fédéral forfait à ses obligations.

"Nous regrettons, dit le communiqué, que le gouvernement fédéral poursuive des politiques qui détériorent le climat des négociations entre lui et les provinces."

Les dix premiers ministres reprochent entre autres choses au gouvernement du premier ministre Trudeau d'imposer des plafonds à ses contributions à medicare, de mettre un terme en 1980 à sa participation au paiement des coûts de la santé et surtout son projet de renoncer dès cette année à la formule fiscale dite "du revenu garanti" qu'il avait lui-même offert aux provinces en 1972.

Cette décision fera perdre au gouvernement des provinces des sommes atteignant quelque \$980 millions, même de façon rétroactive.

"Si les provinces devaient être contraintes de hausser leurs impôts, affirment les premiers ministres dans leur communiqué, le gouvernement fédéral devra en porter l'entière responsabilité."

Enfin, les premiers ministres ont pressé le premier ministre du Canada de participer une fois par année à une série de discussions avec les provinces en vue d'élaborer une politique nationale en matière de fiscalité.

Aujourd'hui, les chefs de gouvernements provinciaux tiendront une troisième séance de travail consacrée celle-là aux problèmes constitutionnels, notamment à celui du rapatriement de la constitution. Déjà, les observateurs ont pu percevoir, en dépit de tout ce qui a pu être écrit dans la presse ces tout derniers jours, que ce n'est pas la majorité des délégués à la conférence qui souhaitent aborder ce sujet. Un d'entre eux, le premier ministre du Manitoba, M. Ed Schreyer, a même déclaré que les "questions constitutionnelles ne représentent pas pour lui une priorité".

Après leur troisième séance de travail, les dix premiers ministres effectueront en après-midi, les uns une visite touristique dans la région de Jasper, les autres se reposeront à Banff pendant que d'autres participeront à une visite du lieu d'exploitation des sables bitumineux de l'Athabasca, à Fort McMurray.

Ils se retrouveront tous à Banff, vendredi, pour clore leurs entretiens.

La Voix de l'Est

VOL. 41 — NO 54

GRANBY, MERCREDI 18 AOÛT 1976

20 CENTS
SAMEDI 35 CENTS

Philippines: le bilan, plus de 5,000 morts

MANILLE (AFP) — Le bilan du séisme qui a secoué l'île philippine de Mindanao s'alourdit d'heure en heure au rythme du travail des sauveteurs. On craint maintenant officiellement que le nombre de 5,000 morts ne soit bientôt dépassé.

Les sauveteurs, qui viennent des zones les plus touchées par la lame de fond consécutive au séisme, rapportent des témoignages pleins de cadavres et de ruines. Hébétés par la fatigue et le spectacle auquel ils ont assisté, les sauveteurs racontent qu'ils ont vu un véritable charnier sur la place principale de Pagadian, dans la province de Zamboanga-sud. Les cadavres mutilés, couverts de boue étaient méconnaissables.

C'est un cauchemar", a dit le général Antonio Villanueva, coordonnateur des secours. Il a estimé que 60 à 70 pour cent des morts sont des enfants. Le général affirme également avoir vu de nombreux cadavres flottant sur la mer parmi les débris de toutes sortes que les vagues de six mètres de haut ont emporté.

Secours

Le séisme lui-même a détruit officiellement 650 immeubles dans l'île de Mindanao, et dans la seule province de Maguindanao, plus de 2,000 morts ont été recensés. Malgré les pluies diluviennes qui s'abattent actuellement sur la région, secours et sauveteurs continuent d'être dirigés sur place. Le centre de secours

installé à Manille a expédié par avion, mercredi, environ 15 tonnes de médicaments et de vivres.

Officiellement, le nombre des morts dépasse 3,000 et celui des disparus est estimé à 2,000. Le gouverneur de la province de Zamboanga-sud compte 100,000 réfugiés dans sa seule province.

Dix provinces en tout de ce sud des Philippines principalement peuplé de musulmans ont été frappées par ce tremblement de terre, le plus fort qu'ait connu le pays dans toute son histoire.

Les régions les plus durement touchées par la secousse sismique puis par les lames de fond sont sur l'île de Mindanao, la province de Maguindanao, et les villes de Cotabato, Pagadian et Lanao.

Le secrétaire général de l'ONU, M. Kurt Waldheim, et le président Gerald Ford ont proposé au président philippin Ferdinand Marcos une assistance pour aider son pays à surmonter la catastrophe.

Autre secousse?

HONG KONG (Reuter) — L'observatoire royal de Hong Kong a enregistré jeudi matin une secousse tellurique d'une magnitude encore inconnue dont l'épicentre se situait à deux mille deux cents kilomètres au sud-est de la colonie, soit dans le sud des Philippines, déjà ravagé lundi par un tremblement de terre qui a fait au moins quatre mille victimes. (Autres photos en page 6)



Toute la nuit, des soldats ont fouillé les décombres à la recherche d'éventuels survivants. Un lieutenant a eu deux de ses enfants tués tandis que les trois autres ont disparu. Honor Blanco Cabie rapporte encore avoir vu les mains de deux cadavres dépasser d'un amoncellement de décombres. Une mère de huit enfants lui a raconté que, après les premières secousses, des militaires ont tiré en l'air pour chasser les démons qui, selon la superstition locale, déclenchent les séismes. Un soldat lui a dit qu'un village voisin a été complètement rayé de la carte par le raz de marée.

A la Guadeloupe: on attend le coup fatal...

PARIS (AFP) — La journée de mercredi a été une nouvelle journée d'attente aussi bien pour la population évacuée de Basse-Terre et reléguée temporairement dans le nord de l'île de La Guadeloupe, que pour l'équipe de scientifiques basée sur le dragueur Arcturus, au large de l'île.

Une violente secousse a cependant été ressentie mardi dans



la nuit vers 23h15, locale, mais aucun dégât n'a été constaté.

Le préfet de région, M. Jean-Claude Auroousseau, a autorisé l'évacuation de la commune de Vieux-Fort, malgré la protection que semblait procurer à cette localité, située sur la côte au sud de La Soufrière, l'écran des Monts Caraïbes. Une part de la population de cette commune l'a déjà volontairement quittée et s'est jointe aux 72,000 réfugiés de Basse-Terre, mais son approvisionnement, qui s'effectuait par bateau, devenait de plus en plus difficile.

En même temps, pour apaiser les inquiétudes des réfugiés—paysans, le préfet de région leur a permis mercredi de récupérer les animaux abandonnés dans la zone dangereuse et les ramener dans le nord où ils seront en sûreté.

Aide

Toutes les opérations d'aide, et, éventuellement, de sauvetage seront surveillées personnellement par le secrétaire d'Etat aux Départements et Territoires d'Outremer, M. Olivier Stirn, qui a quitté Paris pour La Guadeloupe mercredi.

Avant son départ pour Pointe-à-Pitre, M. Stirn a été longuement reçu par le premier ministre M. Jacques Chirac qui lui a demandé d'assurer la population de La Guadeloupe que tout sera mis en oeuvre pour préserver sa sécurité, organiser son hébergement et remédier immédiatement aux conséquences éventuelles de l'éruption du volcan.

M. Stirn a déjà indiqué, mardi, au cours d'une conférence de presse, que le gouvernement "avait aboli les distances entre la métropole et La Guadeloupe en envoyant sans compter et au fur et à mesure, les matériels nécessaires à assurer la sécurité et les bonnes conditions d'hébergement des réfugiés".

Dans ce contexte, l'élément médical militaire d'intervention rapide, basé à Orléans, a été mis en état d'alerte pour partir sans délai pour La Guadeloupe en cas de danger imminent.

Les forces armées ont déjà fourni aux réfugiés du matériel de couchage et de campement, tandis que des camions, des hélicoptères et des avions légers ont été mis à la disposition des autorités civiles.

LE SOURIRE MATINAL

On emploie un synonyme quand on ne connaît pas le mot qui convient.

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES INC.
42, PRINCIPALE, GRANBY
372-4014

La météo

Cantons de l'Est, ensoleillé. Maximum 26 à 28. Aperçu pour vendredi: beau et chaud.

GUY BUSSIERE PHARMACIEN
LUN. MAR. MER. 9 à 9 — JEU. VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6

GALERIES de GRANBY — 378-3946

Nouvelles Régionales

D'un océan... à l'autre

Taux en croissance

HULL, P.Q. (PC) — Le taux de criminalité à Hull a augmenté de 14 pour cent en 1975, les meurtres et la drogue venant en tête. C'est ce qu'a fait savoir le service de police, dans son rapport annuel publié mardi.

Toutes les autres activités criminelles se sont accrues à des degrés divers, sauf les crimes sexuels et la fraude, qui ont légèrement régressé.

Quarantaine pour lui

VANCOUVER (PC) — Le Service de santé publique de Vancouver dit avoir mis une deuxième personne en quarantaine. Il s'agit d'un homme ayant peut-être été en contact avec la présumée victime de la fièvre de Lassa, à Toronto.

Un porte-parole du service a déclaré que l'individu demeurerait en quarantaine, au moins jusqu'à la fin de la semaine.

Production industrielle

OTTAWA (PC) — La production industrielle en juin a diminué de huit dixièmes de pour cent, principalement en raison de la faiblesse des secteurs minier et manufacturier, a fait savoir Statistique Canada mercredi.

Les mines non métalliques ont enregistré une baisse de 13,6 pour cent par rapport à mai. Les producteurs de métaux primaires, les papeteries, les industries du cuir, du plastique et du caoutchouc ont aussi subi une baisse de production.

Grève des vidangeurs?

OTTAWA (PC) — Les éboueurs d'Ottawa se mettront en grève le 7 septembre si un contrat de travail n'est pas signé d'ici là. C'est ce qu'a fait savoir le Syndicat canadien de la fonction publique, mercredi.

Le représentant national du syndicat, M. Ray Arsenault, a demandé la médiation du gouvernement provincial dans l'espoir de rapprocher les parties.

Subvention mielleuse

NAIROBI (AP) — Le Canada a octroyé au Kenya une subvention de \$225,000 pour développer l'apiculture dans ce pays.

Un accord d'assistance a été signé à Nairobi, mercredi, par le ministre de l'Agriculture, M. Jeremiah Nyagah, et le Haut commissaire du Canada, M. Gerald Rau.

La production de miel est une importante industrie au Kenya.

On s'entend bien, avec TD

TORONTO (PC) — La Banque Toronto-Dominion a annoncé, mercredi, qu'elle allait accorder le privilège d'établir des chèques gratuits sur tous les comptes de chèques personnels dont le solde minimum est de \$200 par mois.

Un porte-parole de la banque a déclaré que ce nouveau plan a été présenté "pour répondre aux besoins du public dans un milieu de plus en plus concurrentiel".

Selon Kissinger et MacEachen

Accord complet entre les USA et le Canada en ce qui concerne la politique nucléaire

WASHINGTON (AFP)

Les Etats-Unis et le Canada sont "en complet accord" sur le problème de la prolifération nucléaire, a déclaré mercredi M. Henry Kissinger.

Le secrétaire d'Etat, qui répondait aux journalistes à l'issue de ses entretiens avec son homologue canadien M. Allan MacEachen, présent à ses côtés, a précisé que l'accord américano-canadien portait en particulier sur les clauses de sauvegarde nécessaires dans les transactions internationales portant sur le nucléaire.

Après l'éclat de M. Kissinger à propos de la vente par la France d'un centre-pilote de combustible irradié au Pakistan, Ottawa a menacé la semaine dernière Islamabad de ne pas lui fournir l'uranium nécessaire au fonctionnement d'un réacteur nucléaire que le Pakistan désire acquérir au Canada.

Depuis l'explosion atomique indienne de 1974 effectuée à partir du plutonium produit par un réacteur canadien, Ottawa tente d'obtenir du Pakistan des assurances précises quant à l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

Les entretiens Kissinger-MacEachen se sont prolongés plus de trois heures au département d'Etat dans une atmosphère "constructive et très cordiale", a souligné M. Kissinger.

Ils ont porté sur un large éventail de questions internationales et bilatérales. Outre le problème de la prolifération nucléaire, les travaux de la conférence sur le droit de la mer et la question des pêcheries ont notamment figuré au

programme des entretiens.

Les deux ministres ont également envisagé l'état des travaux de la conférence pour la coopération économique internationale dont M. MacEachen est co-président. Ce dernier a déclaré avoir recueilli de M. Kissinger des "suggestions constructives" à cet égard.

MM. Kissinger et MacEachen n'ont pas abordé au cours de leur entretien de la matinée les deux problèmes les plus délicats dans les relations américano-canadiennes, ceux de l'énergie et de la publicité diffusée au Canada par les chaînes de la télévision américaine.

Ils les ont gardés "pour la bonne bouche", c'est-à-dire pour le déjeuner que M. MacEachen a ensuite offert à M. Kissinger à l'ambassade du Canada.

Ce déjeuner devait marquer la fin de la brève visite du chef de la diplomatie canadienne à Washington où il était arrivé mardi en fin d'après-midi.

Aucune décision concrète n'a été prise sur les questions énergétiques et le problème de la publicité télévisée au Canada par les chaînes américaines, à l'occasion de la visite mardi et mercredi à Washington de M. Allan MacEachen, ministre canadien aux Relations extérieures.

A l'issue de ses entretiens avec M. Henry Kissinger, M. MacEachen a simplement indiqué au cours d'une conférence de presse que les experts des deux pays en matière de télévision se rencontreraient de nouveau le mois prochain.

M. MacEachen a toutefois crédité le secrétaire d'Etat américain de "réalisme" à cet égard, soulignant qu'il comprenait le problème.

En ce qui concerne

l'énergie, c'est-à-dire le contentieux sur le gaz et le pétrole, qualifié par le chef de la diplomatie canadienne de "technique, difficile et complexe", les deux délégations "se sont consultées de manière très large".

Les Etats-Unis a souligné M. MacEachen, n'ont pas cherché à faire pression sur le Canada afin d'accélérer la cadence des négociations en cours.

Les Etats-Unis et le Canada, d'autre part, ont d'accord pour collaborer étroitement dans le cadre de la conférence sur le droit de la mer.

Mais il a indiqué qu'à son avis la conférence réunie actuellement à New York ne parviendra pas à élaborer une charte codifiant le droit de la mer et a estimé que ce but ne sera sans doute pas atteint avant l'année prochaine.

Le problème de l'exploitation des ressources minières gisant au fond de la mer, en particulier le nickel, a été abordé au cours des entretiens avec M. Kissinger. Le Canada, a souligné le ministre, veillera à ce que sa production de nickel et sa commercialisation ne soient pas affectées.

M. MacEachen a par ailleurs reconnu que la question de Taiwan, mise en lumière à l'occasion des jeux Olympiques de Montréal, avait été brièvement évoquée au cours de ses entretiens avec M. Kissinger.

Les observateurs à Washington estiment généralement que l'attitude du Canada dans cette affaire avait amené M. Kissinger à différer les entretiens qu'il envisageait d'avoir en juillet à Ottawa avec M. MacEachen.



Le ministre MacEachen et M. Kissinger répondent aux questions des journalistes à la fin de leur rencontre qui a eue lieu à Washington.

Longue enquête, mais quel beau coup de filet, hier!

MONTREAL (PC) — Le

crimineliste Denis Pontbriand, l'homme d'affaires Joe Zuneshine et Dima "Dino" Messina ont eu droit à un réveil "fédéral", mercredi, lorsqu'ils ont reçu la visite des policiers de la GRC, qui venaient les appréhender pour trafic de drogue et conspiration.

Les limiers de la GRC ont entrepris une enquête conjointement avec les agents américains du D.E.A. (Drug Enforcement Administration) depuis le mois de février 1973. Un agent du D.E.A. de même qu'un policier féminin de la GRC, ont joué le rôle d'agent double tout au long de cette enquête, réussissant à effectuer des transactions ou encore en faisant des offres.

Entre 8h et 10 h, hier matin, les policiers fédéraux se sont rendus à Dollard-des-Ormeaux et à Beloeil pour procéder à l'arrestation de trois individus. Le tout s'est déroulé simultanément à Beloeil, chez Me Pontbriand, à Dollard-des-Ormeaux, chez Dima "Dino" Messina, et à Dollard-des-Ormeaux, chez le président des compagnies Belcourt Construction et Belcourt

Realstate, M. Joe Zuneshine.

Les trois hommes ont été menés au quartier général de la GRC, où les enquêteurs de l'inspecteur Roger Perrier, de l'escouade des stupéfiants, les ont interrogés.

Me Denis Pontbriand devra répondre à 18 chefs d'accusation, dont entre autres pour deux transactions, une d'une livre et une autre d'un demi-kilo de cocaïne, pour deux offres différentes et distinctes de vente d'un kilo de cocaïne, pour une offre de vente de 15 livres d'opium et pour une offre de vente d'heroin.

L'homme d'affaires montréalais de 37 ans fera face à 15 chefs d'accusations, dont un pour vente d'une livre de cocaïne, un autre pour vente d'un demi-kilo de cocaïne, un troisième pour vente de deux grammes de cocaïne, en plus d'une offre

distincte de vente d'une livre de cocaïne.

Dima "Dino" Messina aura cinq accusations de portées contre lui, dont une pour une offre de vente d'un kilo de cocaïne, une pour une offre de vente de 15 livres d'opium et une autre pour une offre de vente d'heroin.

L'arrestation de ces trois hommes ne met toutefois pas un frein à l'enquête des limiers de l'inspecteur Perrier, puisque maintenant on tente de découvrir comment on faisait pour faire entrer au Canada la drogue en provenance de l'Amérique du Sud.

"Nous aurions pu procéder à leur arrestation plutôt, car nous étions prêts, mais la venue des jeux Olympiques nous a forcés à retarder l'opération jusqu'à aujourd'hui", a commenté un gendarme fédéral.

La menace que faisait peser la fièvre de Lassa s'estompe enfin

TORONTO (PC) — Un porte-parole de l'hôpital général d'Ettobicoke a annoncé que les services externes avaient repris leurs activités, mercredi.

L'hôpital avait été fermé, jeudi dernier, après qu'on ait cru qu'une patiente souffrait de la fièvre de Lassa, une maladie rare et virulente provenant d'une région du Nigeria qui lui a laissé son nom.

Le ministère de la santé de l'Ontario a également annoncé que les services externes, rouvriraient mercredi puisque des examens répétés du sang et de l'urine de Mme Olga Kamckey, âgée de 56 ans, n'ont pu déceler la présence du virus de la

fièvre africaine, amenant les médecins à conclure qu'elle n'est pas au stade contagieux de la maladie.

Selon le ministère, l'hôpital pourrait être complètement rouvert d'ici une semaine.

Le directeur de l'institution, M. Alfred Storey, a déclaré, mercredi, que des médecins recevaient leurs patients à la salle d'urgence parce que leurs bureaux du 10e étage sont encore isolés.

Les services d'urgence n'ont pas repris leurs activités, a ajouté M. Storey, et on attend, tard jeudi, les derniers résultats des tests effectués au Centre de surveillance des épidémies, d'Atlanta, en Georgie. S'ils sont négatifs

les responsables établiront un horaire de réouverture progressive de l'hôpital.

Comme si

Le responsable de l'information du ministère de la Santé, M. James Bain, a précisé que les soins prodigués à Mme Kamckey se poursuivaient comme si elle souffrait toujours de la terrible fièvre de Lassa.

Si les derniers tests sont négatifs, a dit M. Bain, sa quarantaine sera terminée.

Le Dr Boyd Suttie, également du ministère, a révélé que l'état de Mme Kamckey était sérieux mais qu'elle était consciente et alerte et qu'elle pouvait collaborer

avec le personnel de l'hôpital.

La résidente de St. Catharines avait été hospitalisée, le 2 août dernier, après s'être évanouie à sa descente d'un avion de la British Airways, à l'aéroport international de Toronto.

Le Dr Suttie a précisé que des responsables des services de santé avaient

contacté 377 des 407 passagers du vol 601, venant de Londres, qui pourraient avoir attrapé la maladie.

Aucun d'entre eux, rapporte-t-on, n'a souffert des symptômes caractéristiques de la fièvre, soit l'augmentation de la température, des maux de gorge ou des chancres aux muqueuses de la bouche.

PRIX DU MARCHÉ

Chicorée-scarole: \$2.75 à \$3.00 la doz.
Choux chinois: \$5.00 à \$5.50 la doz.
Choux-fleurs: \$3.50 à \$3.75 la doz.
Ciboullette: \$2.00 la doz. de pqs.
Concombres: ordinaires de champ, \$3.00 à \$3.50 pour six doz; sans pépin, type anglais, \$3.75 à \$6.00 la doz; marinés, petits, \$12.00, moyens, \$10.00, et gros, \$8.00 le boisseau.

Courges: vegetable marrow, \$3.50 pour 12.
Echalotes: \$1.15 à \$1.25 la doz.
Epinards: \$3.50 à \$4.00 pour 12 cellos de 10 oz. ou le boisseau.
Fèves: jaunes, \$5.00 à \$6.00, vertes, \$5.00 à \$6.00 pour 20 lb.
Gourganes: \$4.00 le 25 lb.
Laitue: frisée, \$3.00 à \$3.50 pour 24; Boston, \$4.00 pour 16; Romaine, \$4.00 pour 16; Iceberg, \$3.00 à \$3.75 pour 18.
Oignons: blancs et rouges, \$1.25 à \$1.50 le pqt de six; jaunes, plats, \$4.50 pour 50 lb; à bouillir, jaunes, \$0.85 à \$0.95 pour 10 lb.

Poireaux: \$1.25 à \$1.50 la doz.
Rabibolles: \$3.50 à \$4.00 les 25 lb.
Radis: \$3.50 à \$4.00 pour 3 doz. de pqs; \$3.25 à \$3.50 pour 30 cellos de six oz.
Rutabagas: \$2.25 le 25 lb et \$3.25 à \$3.50 le 50 lb.
Pommes de terre de table: nouvelles, \$1.90 à \$2.00 le sac de 50 lb; arrivages: 3.679 sacs de 50 lb; nouvelles rouges, \$5.00 le sac de 50 lb; arrivages: 23 sacs de 50 lb; nouvelles lavées, \$4.00 à \$4.50 le sac de 50 lb ou \$5.75 pour 10 cellos de 5 lb; arrivages: 276 sacs de 50 lb ou X 10 cellos de 5 lb.
Tomates: de champ, rouges, \$3.00 à \$3.25 le 20 lb, roses, \$4.50 à \$5.00 le 20 lb.

Persil: \$7.50 pour 5 doz.
Piment vert: \$5.50 à \$6.00 le minot.

NOUVEAUX BAS PRIX

La vente commence le 19 août pour se terminer le 11 septembre 1976

INTERLOCK
Uni \$1.99
Imprimé \$2.79

RETOUR à l'école

IMPRIMÉ
Importé
\$2.39 la verge

Plusieurs autres aubaines dans les boîtes et partout dans le magasin.

Tricot Double
\$1.99 la verge uni
\$2.29 Jacquard la verge

GRATIS
Avec chaque achat de 6 verges ou plus vous obtenez à votre choix un patron nouveau style de Butterick.

GABARDINE
56" et plus
\$1.99 la verge

DRAPERIE
uni
\$1.49 la verge

BRUCK MILLS LTD
COWANSVILLE 440, LEOPOLD
SHERBROOKE 700 AVENUE WOODWARD
ST-JEAN 145, BOUL. ST-JOSEPH
STATIONNEMENT GRATUIT

CINE-PARC ST-PIE
St-Pie de Bagot
Parallèle à la piste internationale

GRATIS pour les moins de 14 ANS

SANAIK \$300

VEN. A JEU 20-21-22-23-24-25-26 AOUT

Benji
2^e FILM!
On a retrouvé la 7^{me} compagnie

BOUL. BROMONT - PRES DE LA SORTIE 44 - HORAIRES 524-1200

EN L'AN 2000, LE DELIT DE FUITE N'EST PLUS LE SPORT

UN CRIME, C'EST NATIONAL!

14 ANS

A L'AFFICHE DU CINE-PARC BROMONT INC.

VENREDI A JEUDI DU 20 AU 26 AOUT

DAVID CARRADINE dans LA COURSE DE LA MORT

OUVERT TOUTS LES SOIRS A 7.30 - LA PROJECTION DEBUTE VERS 8.30 - LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

UN WESTERN FOUDROYANT!

RICHARD HARRISON GILBERT ROLAND

Un COLT et le DIABLE

Nouvelles de Granby

Et cela s'applique pour Granby

Les villes, marionnettes des provinces?

Par Alain Gazaille

GRANBY — "Les subsides de l'Etat (provincial ou fédéral) aux institutions locales sont si importantes en pourcentage de leurs budgets, si entachés de conditions multiples, que les municipalités sont en passe de devenir les marionnettes d'un petit théâtre local entièrement conçu et dirigé par les provinces."

Cette citation, nous la tirons d'une plaquette publiée par la Fédération canadienne des municipalités, intitulée "Les marionnettes du système fiscal canadien". Il s'agit d'un résumé, d'une interprétation, faite par la FCM, du rapport "Tri-Level Task Force Report, qui, comme son nom l'indique, porte sur une étude analytique comparative du système fiscal canadien. Cela comprend les trois niveaux de gouvernement: fédéral, provincial et local.

Pour le maire Paul-O. Trépanier, de Granby, cette étude constitue la "preuve comptabilisée" d'une situation soupçonnée par tous depuis longtemps, soit que les villes ont de moins en moins les ressources financières nécessaires pour faire face à leurs dépenses essentielles, ne serait-ce qu'à cause du peu de rendement de l'impôt foncier.

Le comité de recherche a étudié le système fiscal sur une base de 25 ans. Il a pu ainsi déterminer que sur l'ensemble de cette période, le système a été non-déficitaire. Mais cette constatation en cache une autre, à savoir que ce sont le fédéral et les provinces qui en ont le plus profité. Seules les municipalités ont été déficitaires durant toute la période chaque année.

Ainsi, en 25 ans, le fédéral a accumulé un surplus

de \$2.8 milliards, soit 1.1% de ses revenus accumulés, résultat de 11 déficits et de 14 surplus annuels.

Les provinces, quant à elles, ont accumulé un déficit de \$1.09 milliard, soit 1.08% de leurs revenus, résultat de 16 déficits et de huit surplus annuels.

Pour ce qui est des municipalités (incluant les commissions scolaires), leur déficit global se situe à \$7.6 milliards, soit 7.3% de leurs revenus, résultat de 25 déficits annuels consécutifs.

La FCM soutient que cette situation n'origine pas des dépenses inconsiderées de la part des municipalités et des institutions scolaires, car, souligne le document, les besoins publics au titre de l'éducation et les services municipaux ont été croissants durant les derniers 25 ans.

Par ailleurs, il appert, même s'il y a quelque 4,000 municipalités au Canada, qu'il n'y a pas de municipalité dont l'administration générale se situe à \$23.46 alors que les provinces affichent \$69.42 et le fédéral \$77.55. Ces chiffres datent de 1974. Evidemment, les trois niveaux de gouvernement ne rendent pas les mêmes services à la population, ce qui rend difficile la comparaison entre eux.

Le document démontre que les gouvernements supérieurs ont accès à des sources de revenus multiples et variées qui réagissent à l'évolution économique du pays alors que les gouvernements locaux dépendent presque exclusivement de leur seule source traditionnelle de taxation: l'impôt foncier.

Evidemment, la seule manière pour les municipalités de ne pas être accablées à la faillite ou de ne pas taxer outrancièrement leurs contribuables fut de solliciter des subventions et d'emprunter continuellement

Mais le gros handicap des subventions consiste en ce qu'elles sont "surtout et d'abord" conditionnelles. L'analyse démontre- pour justifier cette affirmation, que de 1969 à 1974, 87% des transferts ont été conditionnels, c'est-à-dire selon le bon plaisir des gouvernements supérieurs.

"Les transferts conditionnels aux gouvernements locaux, c'est la fin du gouvernement responsable au niveau local" clame la FCM.

Mais une autre constatation se dégage du document, encore une fois au détriment des municipalités, c'est que même au niveau des gouvernements locaux, les commissions scolaires s'en tirent mieux que les cités et villes.

"Depuis 1970, lit-on, seuls et exclusivement seuls, les gouvernements municipaux continuent de présenter même après transferts (subventions) une situation fiscale nette déficitaire".

Effectivement, depuis la même année, les commissions scolaires globalement ou bien équilibrent leur budget ou réalisent un surplus qui sert notamment à rembourser leur déficit accumulé antérieurement.

Le maire Trépanier

Le maire de Granby, commentant le document, a soutenu que les gouvernements supérieurs se sont faits tirer la "patte" par la FCM pour la divulgation publique du rapport d'études. Apparemment, le document original qui a servi de base au document de la FCM serait inaccessiblement publié.

Pour M. Trépanier, la preuve est faite que ce que

disent les maires depuis plusieurs années est vrai. La situation est telle, et cela s'applique autant à Granby qu'à plusieurs autres municipalités québécoises, que les villes devront couper dans les services ou augmenter encore une fois les taxes pour faire face à leurs responsabilités.

Où encore, de dire M. Trépanier, les villes doivent montrer patte blanche à Québec pour l'obtention de nouvelles subventions, ce qui constitue bel et bien une perte d'autonomie, une transformation en marionnette par un pouvoir supérieur.

La solution préconisée par la FCM au problème décrit serait que les trois niveaux de gouvernement s'entendent sur les modalités nécessaires pour donner accès aux municipalités à une base élargie de ressources fiscales.

Et M. Trépanier de préciser qu'il y aurait lieu que les gouvernements déterminent leurs besoins, leurs ressources globales et leurs priorités.

Il cite en exemple la question de l'épuration des eaux qui est un problème d'envergure nationale. A l'heure actuelle, le fédéral, les provinces et les municipalités travaillent chacun de leur côté, sans planification, ni concertation à trouver les solutions nécessaires et à les mettre en application. Evidemment, les villes n'ont pas l'argent pour mettre à exécution un programme suffisant d'épuration.

Ainsi, Granby a récemment fait savoir au ministère des Affaires municipales que dans l'état actuel des finances de la ville, il n'était pas question de construire une usine d'épuration des eaux-vannes.

Les villes ont la responsabilité mais pas l'argent. Tel est le dilemme!

Les greffes judiciaires relocalisées

Démolition d'une partie du Complexe Dufferin pour faire place à du neuf

GRANBY — (APG) — Une partie de l'ancienne école Ste-Famille, aujourd'hui appelée le Complexe Dufferin, sera prochainement démolie pour faire place à un nouvel édifice qui sera relié à la partie restante.

C'est ce que nous a confirmé M. Bernard Léveillé, co-propriétaire avec M. Gérald Allaire de l'édifice. Il a ajouté que la compagnie Com-

plexe Dufferin Inc. serait probablement en mesure de rendre publics les plans de la nouvelle construction d'ici une semaine.

Il s'est refusé pour l'instant à dévoiler le coût de cet investissement qui, de prime abord semble assez important.

Il semble que ce soit la partie en bois de l'é-

difice actuel qui sera jeté par terre.

Ces travaux ne sont pas sans causer certains problèmes, notamment aux services judiciaires du ministère de la Justice du Québec qui sont locataires du Complexe Dufferin.

Dès vendredi, le 20 août, tous les greffes soit ceux du greffe provinciale, supérieure et du bien-être social, seront

relogés au 92 Ottawa. C'est dans la même bâtisse mais l'entrée se fera de la rue Dufferin. Il s'agit d'une relocalisation temporaire puisque les services redéménageront encore, une fois les travaux complétés.

Au niveau des salles d'audience, il n'en restera qu'une au Complexe. Pour palier à cet inconvénient, la ville de Granby a accepté de prêter la salle du conseil municipal pour quatre mois, à raison de cinq à six jours par mois.

Déjà, en mai, Com-

plexe Dufferin avait fait part de son intention de modifier l'aspect extérieur de l'édifice que la compagnie venait d'acquiescer.

Mais, des faits nouveaux survenus entre-temps, ont motivé les propriétaires pour un plus gros investissement.

On sait déjà que le bureau d'affaires de Bell Telephone occupera une partie du bâtiment à compter du 4 octobre. De son côté, le Service national des libérations conditionnelles est déménagé à cet endroit depuis le mois d'avril.

Protection contre les incendies

L'entente Farnham-Rainville: il faudra attendre encore un peu

FARNHAM (par Fernand BELANGER) — L'entente concernant le service des incendies entre la ville de Farnham et la municipalité de Rainville subira un délai additionnel.

Au cours de la dernière assemblée régulière, les membres du conseil de Farnham ont pris connaissance des amendements demandés par la municipalité de Rainville concernant le protocole d'entente entre les deux municipalités.

Les changements demandés par Rainville touchaient divers sujets d'une importance variée. Le premier problème se situait au niveau de la participation financière sur l'inventaire des biens mobiliers. Selon les chiffres fournis par la ville de Farnham, cet

inventaire s'élève à \$75,000 et la municipalité de Rainville devrait fournir une quote-part de 15%. Cependant, selon les renseignements fournis dans la lettre parvenue au conseil de Farnham, la municipalité de Rainville serait disposée à payer 15% d'un inventaire que cette municipalité évalue à \$50,000. Les membres du conseil de Farnham ont décidé de maintenir leur demande originale de 15% sur une somme totale de \$75,000.

D'autre part, la ville de Farnham a accepté qu'un minimum de quatre pompiers soient nommés par la municipalité de Rainville. Une autre demande de la municipalité de Rainville se lisait comme suit: "Toutefois aucune charge ad-

ditionnelle ne pourra être faite pour l'eau devant servir à combattre un incendie". A cette demande les autorités de Farnham ont rajouté ce qui suit: "dans les limites de Farnham et aussi pour l'eau servant à remplir le camion-pompe".

Enfin les autorités municipales de Rainville demandaient que le service soit contre les incendies soit rétabli dès qu'un accord de principe sera conclu. A cela, les membres du conseil de Farnham ont répondu que le service serait rétabli dès que l'entente sera signée.

Il restera maintenant au conseil de Rainville à prendre position sur le sujet et comme il semble bien que les autorités de Farnham adopteront une position très ferme con-

cernant les items en litige, les négociations risquent de prendre un tournant décisif au cours des prochaines semaines.

Surveillance des travaux

Les autorités de Farnham demanderont à la firme d'ingénieurs-conseils Migue, Morin, Dupuis et Associés d'assurer la surveillance des travaux d'infrastructure qui débiteront d'ici peu dans divers secteurs de la ville de Farnham. Ces travaux seront effectués sur la rue Principale (aqueduc, égout, réfection de pavage et de trottoirs) la rue Saint-Paul (prolongement des services et d'aqueduc et dans le bassin industriel "B" (égout pluvial).

Les autorités municipales de Farnham ont adopté trois règlements d'emprunt pour un

montant total de \$968,000 concernant ces travaux. Ces règlements d'emprunt ont obtenu l'approbation des électeurs au début d'août. Il ne manque que l'approbation de la Commission municipale du Québec et du ministre des Affaires municipales, ce qui devrait se faire incessamment, les membres du conseil ayant autorisé le maire Gilles Desrosiers à se rendre à Québec afin que ces documents soient approuvés dans les plus brefs délais.

Ces travaux seront réalisés par trois firmes différentes: Que-Mar Construction (égout et aqueduc, rue Saint-Paul); P. Baillargeon Ltée (égout pluvial du Bassin "B") et la compagnie P. C. A. Construction (aqueduc, pavage, trottoirs sur la rue Principale).

Visiteur d'Israël à Granby ce matin

GRANBY — Les autorités municipales reçoivent, ce matin, un visiteur d'Israël, en la personne de M. Avi Ar, directeur de la division des autorités locales au sein du gouvernement israélien.

Arrivé hier soir de son pays, M. Ar rencontrera le maire Paul-O. Trépanier ainsi que le commissaire industriel, M. Horace Boivin. Il séjournera au Canada jusqu'au 25 août.

Le but de sa visite consiste à rencontrer des représentants de municipalités canadiennes en vue de jumelage possible. On sait que le maire de Granby est le directeur canadien de la Fédération mondiale des villes jumelées tandis que M. Boivin a déjà consacré beaucoup de temps à cette question de jumelage.

M. Ar rencontrera aussi durant son séjour des maires de la banlieue de Montréal, des hauts-fonctionnaires du gouverne-

Coup d'oeil sur la région

Contrat signé

FARNHAM — La Société d'Habitation du Québec a fait parvenir les contrats touchant le projet d'amélioration du quartier centre-ouest après y avoir apposé sa signature. La ville de Farnham avait auparavant signé ces contrats le 14 juillet.

Avis de motion

FARNHAM — Un avis de motion a été donné lors de la dernière assemblée du conseil municipal de Farnham en vue d'un règlement touchant la fourniture d'eau à la municipalité de l'Ange-Gardien.

Un manque d'espace

FARNHAM — Le comité de citoyens et d'action municipale de Farnham a fait parvenir une lettre au conseil municipal lui demandant d'installer des panneaux interdisant le stationnement à 20 pieds de l'intersection du boulevard Magenta et de la rue Saint-Paul de façon à éliminer les problèmes causés par le fait que des automobilistes stationnent leurs véhicules près de cette intersection, rendant ainsi la circulation très difficile. Les autorités municipales ont convenu de prendre les mesures afin que le règlement municipal prohibant le stationnement à 15 pieds d'une intersection soit respecté.

"Parler français pour les Québécois est plus important que la survie du Canada"

Les Gens de l'air reprennent la lutte

QUEBEC (PC) — L'Association des gens de l'air du Québec déposera aujourd'hui, à la Cour fédérale du Canada à Québec, une requête visant à annuler l'ordonnance émise le 23 juillet dernier par le ministre fédéral des Transports, M. Otto Lang.

L'ordonnance du ministre Lang interdisait l'usage du français dans les communications aériennes au Québec, sauf pour certains types de vols dans six aéroports du Québec.

Les deux avocats qui présenteront la requête au nom de l'Association des gens de l'air du Québec sont Me Serge Joly, député libéral fédéral de Rosemont-Maisonnette, et Me Clément Richard, candidat du Parti québécois dans le comté

de Montmorency aux prochaines élections générales du Québec.

Un troisième avocat, Me Pierre de Bané, député libéral fédéral de Matane, agit comme "conseiller politique spécial" auprès de l'Association des gens de l'air.

Les trois procureurs ont été présentés à la presse, mercredi, par le président de l'Association, M. Roger Demers, et le secrétaire, M. Pierre Beaudry. La requête invite le tribunal à "déclarer nulle et annuler" l'ordonnance que le ministre fédéral des Transports avait édictée, le 23 juillet dernier, pour interdire le français dans les communications air-sol au Québec.

Dans leur longue argumentation de six pages, les avocats de l'Association québécoise

invoquent plusieurs lois et coutumes établies pour justifier leur demande d'annulation de la directive Lang. Ils rappellent notamment:

— "la réalité historique et le droit implicite consacrés par l'Acte de l'Amérique du nord britannique, droit que le gouvernement fédéral a

toujours reconnu et accepté de fait, que la langue française est l'une des deux langues de droit et d'usage dans les institutions fédérales au Québec";

— "la Loi (fédérale) sur les Langues officielles, qui reconnaît à la langue française un statut, des droits et des privilèges

égaux à ceux de la langue anglaise quant à son emploi au Canada";

— le fait que l'ordonnance Lang "est contraire à l'ordre public, puisqu'elle rend illusoire l'application de la loi sur les Langues officielles dans l'aéronautique";

— le fait qu'une "loi fédérale ne peut être modifiée et son application suspendue que

par le Parlement fédéral. Ce dernier n'a jamais légiféré pour rendre inopérante la Loi sur les Langues officielles".

— "la justice naturelle, qui interdit de prendre pour acquis que tous les pilotes exerçant leur métier au Québec possèdent une connaissance parfaite de l'anglais".

CLAUDE DELISLE S.D.E.
Décorateur ensemblier
Décoration et Design d'intérieur
Résidentiel et Commercial
289 Notre-Dame, Drummondville 819-477-5056

TOUJOURS LE MÊME SERVICE.
TOUJOURS LA MÊME QUALITÉ.
TOUJOURS LA MÊME ADRESSE.
TOUJOURS LE MÊME NOM.
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes
habits sur mesures
372-4911
198, PRINCIPALE, GRANBY

QUALITÉ et PROPRETÉ au MARCHÉ LAUZIÈRE
125, Déragon Granby 372-8101

STEAK BOEUF, bas de ronde lb 1 19	BOLOGNE 5 lb et plus lb 59c
BACON LOCAL lb 1 39	JAMBON PICNIC, fumé à l'érable lb 89c
LAITUE 3 pour 1 00	KIK Saveurs assorties 3 pour 87c

Editorial

Repenser le droit pénal

Les gens s'attendent généralement à ce que le droit pénal soit un moyen de contrôle de l'avenir, particulièrement afin de faire échec à la criminalité. Ils y voient un instrument de dissuasion des délinquants potentiels et de réadaptation sociale du délinquant actuel. Malheureusement, personne ne connaît les limites des pouvoirs de dissuasion et de réadaptation de la loi.

Ce que l'on sait, c'est que notre société a un trop grand respect de l'humanité et de la liberté pour donner à ses lois des moyens de dissuasion et de réadaptation qui ont vraiment du mordant. Au lieu de s'attendre à l'impossible, il nous faut reconnaître les possibilités et les réalisations du droit pénal.

Tout d'abord, on ne devrait faire appel au droit pénal qu'en dernier ressort, là où les autres remèdes sociaux ont échoué. Enfin, son rôle n'est pas tout d'abord de dissuader ni de réadapter les hommes, mais plutôt de dénoncer leurs mauvais comportements; d'où le droit pénal sert principalement à véhiculer et à affirmer les valeurs fondamentales de la société.

Le droit pénal sert à affirmer nos valeurs sociales fondamentales. Partant, le droit pénal que nous désirons dépend du genre de société à laquelle nous aspirons. Notre droit pénal actuel tend véritablement à l'humanité, à la liberté et à la justice. A l'humanité, en prohibant certains agissements puis en fixant des limites aux pouvoirs de réaction des autorités; à la liberté, en proscrivant les actes portant atteinte à la liberté d'autrui puis en appliquant des principes tendant au respect de la liberté de l'accusé; à la justice, enfin, en voulant assurer que la détermination de la culpabilité et de la sentence se soumette à des principes d'équité et de justice.

En réalité, notre droit n'arrive pas à atteindre ces objectifs. Il tend à l'humanité, alors qu'il s'avère souvent inhumain; les sentences d'emprisonnement sont souvent de trop longue durée, trop utilisées et propres à priver de soins ceux qui, réellement, en ont grand besoin. Il tend à la liberté alors que, particulièrement en matières réglementaires, il établit des milliers d'infractions de responsabilité stricte auxquelles la culpabilité d'un individu est acquise sans qu'il n'en soit coupable moralement.

Il tend à la justice, mais semble s'attaquer à un nombre disproportionné de gens pauvres, jeunes ou défavorisés, alors que leur culpabilité et la sentence qui leur sera imposée ne tiennent pas autant à l'application des principes de justice qu'à des marchandages intervenus entre la poursuite et leur avocat.

Afin de pallier à ces lacunes, nous devons façonner un nouveau droit pénal et, pour ce faire, il nous faut reconnaître les limites de son rôle, comprendre pleinement la nature de ce rôle et avoir la ferme intention de faire remplir ce rôle au droit.

Ce rôle est limité. Il ne peut résoudre tous les conflits: certains tiennent de l'essence de la vie en société. La responsabilité principale de l'inculcation des valeurs et de la prévention des conflits repose sur les parents, la famille, le professeur, l'école, l'Eglise, les collectivités locales et autres organismes à caractère social.

Deuxièmement, le rôle véritable du droit pénal n'est pas simplement de punir, d'affirmer les valeurs ni même de protéger l'individu. Ce qu'il faut, c'est que chacun désire une société où l'on ne commettrait pas de crime, tout simplement parce que chacun croirait qu'il ne doit pas y être commis de crimes. Le droit pénal doit promouvoir cette façon de voir.

En troisième lieu, afin que le droit pénal puisse remplir efficacement son rôle, il doit se garder des excès. Il y a trop de droit pénal. Nous tentons trop de résoudre des problèmes en adoptant des lois pour les réprimer. Au contraire, il nous faut faire preuve de modération. Nous devons modérer la portée que nous voulons donner au droit pénal. Nous devons donc confiner le droit pénal aux actes causant un préjudice sérieux et ne devrions pas créer de nouvelles infractions trop vite.

Nous devons faire preuve de modération à l'égard de la responsabilité pénale; ainsi, nous devrions abolir la responsabilité stricte. Nous devons être modérés dans le recours au procès pénal traditionnel; une plus grande déjudiciarisation s'impose. Enfin, il nous faut faire preuve de modération dans le recours à l'emprisonnement.

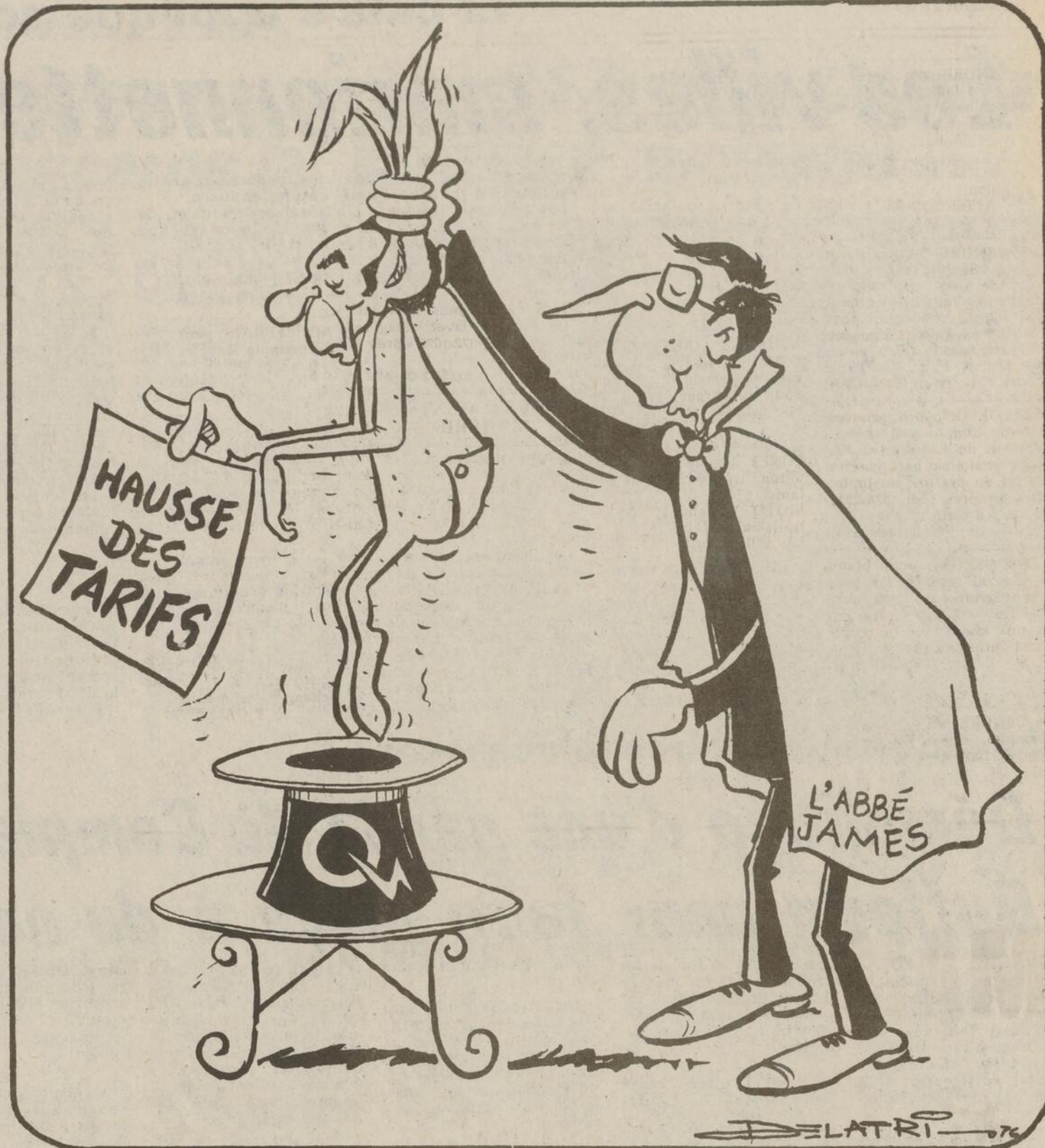
Ces palliatifs peuvent être appliqués par voie de pratiques administratives. Il sera cependant nécessaire de légiférer dans certains cas et de repenser le droit pénal.

Il conviendrait d'établir une distinction nette entre les crimes et les infractions réglementaires; ces dernières ne devraient être punies par l'imposition d'une peine d'emprisonnement. Le Code criminel devrait être reformulé dans un langage plus simple, dénué des excès de détails. Nous devons aussi adopter une attitude nouvelle face à la criminalité et au droit pénal.

Notre attitude traditionnelle se fonde sur des principes désuets et sur une philosophie qui n'est plus adéquate. Il nous faut réaliser que la criminalité et les penchants vers celle-ci font partie de la condition humaine.

L'on ne peut extirper la criminalité. Nous pouvons par contre composer avec elle, tenter de lui faire échec par la mise au point de projets-pilotes que nous pourrions par la suite évaluer afin que nous puissions apprendre comment réagir devant la criminalité.

Jean Naud



L'opinion de nos lecteurs

Les silences de Radio-Canada

...Alors que plusieurs milliers de téléspectateurs avaient les yeux fixés sur leur petit écran, pour voir et entendre, à l'émission de 23 heures, ce mardi, 10 août, "Ainsi va la vie", une entrevue avec Mgr Marcel Lefebvre, le plus grand silence s'est fait sur cette entrevue... M. Lefebvre qui a ouvert un séminaire en Suisse, est un évêque mal vu de l'Eglise à cause de son intégrisme et de sa fidélité, à la véritable église du Christ.

Dans notre monde contaminé, tous ceux qui ont encore le courage de se tenir debout, deviennent la cible des démolisseurs du Temple. Il est donc regrettable que "RADIO-CANADA" sans aucun préavis, se soit ainsi moqué de plusieurs milliers de téléspectateurs. D'ailleurs, il y a déjà eu plusieurs précédents à cet égard de choses dont notre Poste d'Etat est coutumier. Par contre, en est moins avoir pour nous présenter certaines insanités parlées et imagées de notre production cinématographique.

Donc, Mgr Lefebvre, étant un disciple de l'ancienne liturgie, basée sur la seule et vraie religion chrétienne, dans tout le sens du mot, est en contradiction flagrante

avec cette mascarade rituelle dont le monde entier est témoin, à notre époque de décadence. C'est un rituel qui se rapproche de plus en plus du protestantisme.

Moi, humble piéton laïque de l'innombrable peuple croyant en la montée vers Jérusalem, je veux exprimer mon souhait un souhait dans les colonnes si accueillantes de ce journal:

J'aimerais-dis-je, dans les grands centres tout au moins, il y ait telle église, telle chapelle monastique où se chanterait l'Ancienne Liturgie latine. Elle a bercé notre enfance d'un souffle divin, tout en mettant en contact avec la vérité par excellence, Jésus-Christ, envoyé par le Père-Tout-Puissant.

Le souhait que j'exprime, beaucoup le font avec moi et du fond du cœur, mais... tout bas.

Or à ce propos, nos cousins de France, tout en adoptant les rites nés de Vatican II et mieux accommodés à notre époque, ont sélectionné quelques lieux de culte où se célèbre l'Ancienne Liturgie Latine qui a purifié, éclairé et sanctifié des générations sans nombre parmi nos ancêtres. Or, l'expérience nous prouve que ces offices sont très fréquentés. Pourquoi n'en ferions-nous pas autant au

Canada, et tout particulièrement au Québec?...

A un quidam désireux de fonder une religion pour remplacer l'Eglise, catholique éclipse et presque détruite en France par la Révolution, Napoléon Bonaparte donnait ce conseil: "Faites-vous crucifier et mourez sur une croix. Ressuscitez trois jours après, et vous aurez certainement des adeptes."

Comme l'histoire se renouvelle. A notre siècle alors que l'Eglise catholique bien éclipse, pour ne point dire en partie détruite et divisée, ce sont ses plus fervents défenseurs, que l'on cloue au pilori, les livrant à la pâture humaine à la pensée qu'ils veulent faire revivre, au sein même de cette même Eglise, toute sa splendeur et sa magnificence des époques écoulées.

Ainsi, Mgr Lefebvre est devenu une victime des principes de l'heure au sein de la chrétienté, et pour cette unique raison, "Radio-Canada a fait silence sur son nom et sa haute personnalité."

H. Beaudet Henryvonne
St-Césaire, P.Q.

Revue boursière

La société Power Corp. of Canada Ltd. a annoncé des profits de \$7,997,000 ou \$0.58 par action, lors du deuxième trimestre de 1976. Durant la même période en 1975, ils s'étaient chiffrés par \$9,920,000, ou \$0.75 par action.

Pour les six premiers mois de l'année, les revenus ont été de \$75.9 millions, à comparer avec \$87.2 millions pour la première moitié de 1975.

Un redressement soudain de la Bourse de New York pourrait mettre un terme rapidement à la dérive qui se manifeste depuis quelque temps sur les places boursières canadiennes, estime, M. Donald Dillistone, analyste des marchés chez Richardson Securities of Canada.

Les investisseurs canadiens devraient se préparer en vue de l'accélération des transactions sur les places boursières tant canadiennes qu'américaines, "afin d'être

en mesure de bénéficier pleinement de cette situation dès qu'elle se produira".

A New York, l'indice Dow Jones des industrielles connaît un nouveau flottement vers la marque fatidiques des 1,000 points, ce qui fut la cause d'une certaine appréhension de la part des investisseurs par le passé. Les années, ces inquiétudes étaient justifiées.

Mais tel n'est plus le cas, estime M. Dillistone. Le marché new-yorkais est à l'heure actuelle très sous-évalué, et un redressement est possible à tout moment. "Le problème semble être de savoir quand cette percée va s'opérer", déclare l'analyste.

"En supposant que l'évolution du marché suive celle des dernières années, cette percée pourrait fort bien s'avérer très forte et de longue durée", ajoutent selon M. Dillistone, un redressement vigoureux du marché new-torkais se refléterait inmanquablement au Canada.

Les secteurs industriels qui offrent les meilleures possibilités de nouveaux investissements dans le cadre d'un tel redressement sont les produits chimiques, l'industrie lourde, les mines et les minéraux, le gaz et les pétroles, les services financiers et la vente au détail.

Et, d'ajouter l'analyste de Richardson Securities, les titres les plus volatiles sont à recommander pour les investisseurs désireux de profiter pleinement de cette partie du marché en redressement, "autres secteurs risquent cependant de jeter certaines inquiétudes parmi les investisseurs."

A l'heure actuelle, M. Dillistone fait une mise en garde particulière pour ce qui est des titres des banques, des brasseries, des distilleries, des sociétés de finance et de fiduciaire, et des aciéries.

La hausse des coûts de production, y compris ceux de la main-d'œuvre, fait peser une menace sur l'industrie canadienne des textiles et entraîne une diminution des exportations américaines de coton au Canada, selon un rapport rendu public par le département américain de l'Agriculture.

Les Etats-Unis assuraient jusqu'à tout récemment de 85 à 90 pour cent des approvisionnements canadiens de coton brut, soit en moyenne 325,000 balles par année avant la récession mondiale des textiles en 1974, précise le rapport américain.

L'année dernière, et pour la première fois depuis 1960, les Etats-Unis n'ont pu vendre que moins de 300,000 balles de coton au Canada. On prévoit d'autre part, de sources officielles, que ce chiffre tombera à 215,000 balles pour la période 1975-76.

Parmi les facteurs qui suscitent une hausse des coûts dans l'industrie canadienne des textiles, le département de l'Agriculture cite le coût de la main-d'œuvre: les ouvriers du secteur primaire respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

"L'Alliance nationale" pourrait être le "Parti du peuple"

M. le rédacteur en chef, Le député de Beauce-sud, Fabien Roy et son collègue le député de Montréal Outremont, Jérôme Choquette, ont admis que la formation d'une troisième force politique au Québec n'avait pas répondu à leurs espoirs. Cette déception est la conséquence du manque d'engagement du Parti National populaire pour s'attirer des membres.

Le Parti Québécois s'est engagé sur la voie de l'indépendance, sujette à un référendum, ce qui lui rallie un fort pourcentage d'électeurs. Le Ralliement Chrétien s'est engagé à réclamer une réforme du système économique, ce qui lui rallie un pourcentage appréciable d'électeurs. Voilà deux partis politiques qui ont pris des engagements.

La fusion du Parti National Populaire et de l'Union Nationale a donné naissance à l'Alliance Nationale. Cette nouvelle formation politique prendra-t-elle un engagement qui sortira des sentiers battus? Messieurs Rodrigue Biron, Jérôme Choquette, Fabien Roy et Maurice Bellemare ont un engagement à prendre, sinon la population ignorera l'Alliance Nationale.

Dans une brochure qui circule présentement, parmi les travailleurs, à travers la province, il est question d'un

Parti du Peuple. Un parti traditionnel ou un parti nouvellement formé pourrait être ce Parti du Peuple, pourvu qu'il se prononce sans équivoque pour la réforme du système économique. (Cet engagement est conforme aux principes édictés de Fabien Roy)

Quelle que soit l'étiquette de ce parti s'il est reconnu comme Parti du Peuple, il indiquera aux autres provinces, lorsqu'il prendra le pouvoir de se donner un gouvernement du papple. Les provinces unies exigeront d'Ottawa la réforme du système économique, lequel est à l'origine de tous les maux sociaux que nous traversons.

Si les travailleurs sont bien renseignés sur l'engagement que prendra l'Alliance Nationale, celle-ci deviendra la première force politique au Québec, parce qu'elle ira chercher les votes des salariés; et qui ne travaille pas à salaire, même les professionnels.

Maurice Dussault
26 boul. des Alliés
Québec 3

P.S. L'exposé ci-dessus fut écrit avant les récentes déclarations de messieurs Jérôme Choquette et Rodrigue Biron sur le bilinguisme.

"Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "L'opinion de nos lecteurs" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby



Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	DANS LES ENDROITS NON DESERVIS PAR CAMELOTS
Par jour: .20	Poste 1 MOIS 3 MOIS 6 MOIS 1 AN
Samedi: .35	Canada 5.50 16.00 31.00 60.00
Semaine: 1.25	Etats-Unis 6.00 16.00 31.00 60.00
Année: 65.00	

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À 3 h 30 P.M.

A VENDRE: meuble-stéréo de 48"; 1 fauteuil inclinable; 1 machine à coudre; 1 téléviseur noir et blanc 20"; 1 table-téléphone colonial; 1 bureau triple; 1 bibliothèque. Le tout en bonne condition.
Tél. 378-1490
(232-4140)

A VENDRE: laveuse-essoreuse "Simplicity"; 1 set de cuisine en cuivre et chromé; fauteuil berçant; garde-robes; armoire à pharmacie; bassinet de poupée.
Tél. 372-6845
(232-4293)

SET DE CUISINE original en bois brun, dessus table et dossier de chaises en arborite imitation bois, chaises faites en oreilles de lapin, très propres. Tél. 378-2311 après 5 h p.m.
(232-234-4274)

TELEVISEUR noir et blanc "Admiral" meuble en bois sans égratignure, longueur: 39"x16" de largeur, en bonne condition. Tél. 378-2311 après 5 h p.m.
(232-234-4273)

A VENDRE: set de chambre complet, set de cuisine 4 places, rond avec lustre. Tél. 372-9405
(231-232-4202)

40—A VENDRE DIVERS
LAVEUSE à vendre encastrée jaune. Machine à coudre portative "Utilité". Tél. 539-3138.
(231-233-4317)

A VENDRE pommes et blé d'Inde. S'ad. André Archambault, 2320 Papineau, St-Paul d'Abbotsford, tél. 379-5355
(232-233-4305)

ACHETE — VEND — ECHANGE — REPARATION D'ARMES neuves et usagées, également équipement pour recharger balles de tous calibres. Tél. 372-9874.
(219-232-3742)

PONEY dompté pour l'équitation, très doux pour enfants. MOTO Yamaha, 1976, 175 trail, en parfaite condition, bas millage, prix à discuter.
Tél. 378-0936
(232-234-4297)

A VENDRE: équipement de ski alpin pour dame, pointe bottines 6, presque neuf \$125.; support à skis pour valise d'auto, chromé portant 6 paires de skis \$15.; 3 paires de bâtons de ski \$3. chacun; téléviseur portatif 19", noir et blanc, "Zenith", \$50.
Tél. 378-9448
(231-234-4234)

TELE-couleur Westinghouse, en bon état. Prix à discuter. Tél. 378-1124 après 6 h p.m.
(230-232-4175)

TENTE-ROULOTTE 4 places, toit rigide, 1971. CHALOUPE en aluminium 12', moteur Johnson, 6 forces. S'ad. 180 St-Valier après 5 h p.m.
(231-234-4257)

A VENDRE buffet 64 po. fini noyer avec étagère vitrée. Tél. 372-1579 après 5 h p.m.
(231-233-4259)

42—VETEMENTS LINGERIE

A VENDRE robes et manteau, grandeurs 16 à 18 1/2 ans. AUSSI souliers peinture 7. Tél. 372-5837.
Cause: succession.
(232-233-4287)

43—MOTO—CYCLETTES BICYCLETTES

A VENDRE Honda "Super-sport" 750, 1976. Tél. 372-9615.
(232-234-4281)

MOTO Suzuki 380, 1973, en bonne condition, remontée à neuf. Tél. 539-3767.
(232-238-4315)

KAWASAKI 750, 1976, 4 temps, 4,000 milles. Raison de vente: achat d'automobile. Demandez Richard, 378-2143.
(230-234-4133)

KAWASAKI 175cc, 1973, en très bonne condition, \$650. Tél. 378-3032.
(231-234-4225)

50—DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS petit trailler de camping. Appeler après 5 h p.m. 539-2701.
(232-4286)

RECHERCHONS vieux manteaux de fourrure: chat sauvage, rat musqué, manteau de Perse, etc. Appelez France entre 9 h a.m. et 5 h 30 p.m. à 372-5000.
(231-233-4236)

52—ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES 1er, 2e, 3e (Ville ou campagne) TAUX COURANT Pour réparations - achats - constructions - ventes - échanges - estimations. GUY GALLANT agent 105, Bouchard 372-9030 ou 372-1330 (Badeau & Fils, courtier)
(230-258-4199)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENT

ORGUE "Lowrey" GT44-1 ORGUE "Viscount" C110, Grande Classe. Tél. 772-2005 ou s'ad. 96, Roy, St-Pie.
(231-240-4242)

60—PERDUS OU TROUVES

CHIENNE Boxer "Sandy" cicatrice patte postérieure, perdue entre Sherbrooke et Granby. Récompense \$100. Contactez: 489-7652 Montréal ou 5235, rue Mayfair, Montréal.
(230-233-4169)

67—ANTIQUITES

A VENDRE: coffres, malles, petites tables, lits, bureaux en bois. Nous décapons aussi les meubles. S'ad. St-Césaire à 469-2586.
(231-234-4240)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON MOBILE à louer de 4 1/2 pièces, \$110, par mois. Tél. 293-6448 après 5 h p.m.
(231-232-4247)

2 ROULOTTES 24' et 18' "Dauphine l'Islet", en très bon état. S'ad. 16 et 17, Chemin du Lac, Camping Granby.
(232-4308)

TENTE roulotte 6, toit rigide, marque Bellevue, 1970, tout équipée. Tél. jour: 378-7993 ou soir: 378-6412.
(232-233-4291)

MAISON MOBILE meublée ou non, 65 x 14 déjà installée. Tél. après 18 heures, 263-5450.
(232-234-4282)

ROULOTTE Shamrock, 67, de camping à vendre, 19 pi. 6 places. Poêle, frigidaire. Tél. 263-0321.
(226-232-4029)

NOUVEAU parc de maisons mobiles dans la ville de Granby. TERRAINS de 20,000 pi. ca. à vendre. Termes faciles. Ch. Waterloo à côté du Mont-Pleasant. AUSSI maison mobile de marque "Moduline", modèle simple ou double.
DOMAINE DE MAISONS MOBILES GRANBY INC. TEL: 372-9233
(223-229-3870)

72—MOTONEIGE

1 Skiroule, 73, RT 340, 1 Skiroule 76, Lazer 340. En parfaite condition. Tél. 263-4808.
(230-231-4201)

73—ANIMAUX

A VENDRE couple de jeunes chiens caniche pur sang, âgés de 7 semaines. Tél. 378-3863.
(230-232-4190)

CHEVAUX D'EQUITATION, un Quarter Horse et 1 jument Pinto. Aubaine! Tél. 378-3512.
(231-233-4167)

74—DIVERS

POUR VOS NOCES, SHOWERS ET RECEPTIONS de tous genres, l'orchestre Eruption fera les frais de la musique. Tél. 378-2937.
(231-233-4166)

TRES BEAUX CHIENS A VENDRE



Pomérânien, caniche, chihuahua, puli, chrysenthème, samoyed, doberman, berger allemand, épagneul cocker américain. Parents descendants champions, pur sang, enregistrés. Excellent pedigree. AUSSI chiens croisés à partir de \$10.
ACHETONS - ECHANGES - chiens de toutes races Garantie de 3 mois contre tout vice de santé au moment de l'achat.
CHENIL GAGNE ENR. ALBERT GAGNE
Tél.: 378-7319
(220-241-3772)

St-Césaire

1—PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW, 5 pièces, sous-sol semi-fini, porte patio donnant sur la rivière Yamaska, laveuse à vaisselle encastrée, garage très propre. Chauffage électrique, foyer, grand terrain, 2 milles de Rougemont, 30 minutes du Pont Champlain. Venez visiter. Tél. 469-2074.
(226-231-4087)

28—FEMMES FILLES DEMANDEES

FILLE demandée pour garder enfants de 4 et 6 ans du lundi au vendredi à la semaine. Tél. entre midi et 1 h et entre 6 et 7 h p.m. à 469-3256.
(231-233-4230)

Waterloo

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 et 3 pièces, chauffés, éclairés, taxe de vidanges payée. Câble TV. S'ad: Mme Bouchard, 539-3110.
(230-236-4184)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS de 5 1/2 pièces, remis à neuf, eau chaude 220, entrée laveuse-sécheuse, 1 1/2 chambre de bains, tapis mur à mur, taxe payée, \$175. par mois. Libre immédiatement. Tél. 539-3549
(231-233-4267)

MAISON DE CHOIX GALERIES DE GRANBY

Grande vente d'automne



Robes longues pour toute occasions

\$24.99 à \$79.99

Robes courtes

\$16.88 à \$34.99

20 %

de réduction sur la nouvelle collection des manteaux d'hiver.

ENSEMBLE DE SKI
Extérieur 100% nylon,
double 100% polyester

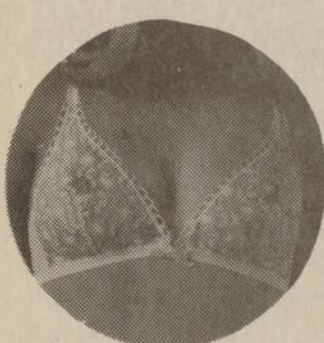
de \$39.99

SPECIAL \$29.77

SPECIAL BAS-CULOTTES CAMEO BURLINGTON

Rég.: \$1.65 \$1.25

VASTE CHOIX DE MODELES ET DE TEINTES



Wonder Bra

Style 1025, élégance transparente, à allure européenne. Séduisant soutien-gorge au décolleté plongeant enrichi d'une délicat dentelle à motif floral. Ouverture à l'avant.

Prix sugg.: \$6.75
SPECIAL

\$2.33



Wonder Bra

Dream Lift
Style 1303, muni d'une commodité fermeture sur le devant. Bonnets de dentelle.

Prix sugg.: \$10.00
SPECIAL

\$7.66



Wonder Bra

Style No 1190, "Lady Wonder". L'apparence du luxe féminin unie à la résistance et au confort, coussinets amovibles, côtes coupées bas. Bretelles semi-extensibles. Couleurs: blanc, rose, noir, chair, bleu.

Prix sugg.: \$7.33
SPECIAL

\$7.33



Dici 3

UN AUTRE PRODUIT DE WONDER BRA
Soutien-gorge sans couture en tricot de lycra extensible. Vous galbe légèrement, transformable, grandeurs 32 à 36, rose seulement.

Prix sugg.: \$6.00 pour

\$3.99



Wonder Bra

Style 1340
Charmant décolleté fait de somptueuse dentelle à motif floral. Muni de fils de laiton, coussinets demi-buste amovibles. Bretelles ajustables. Couleurs: rose seulement.

Prix sugg.: \$9.00
SPECIAL

\$5.99



Wonder Bra

Style 1300 Dream Lift. Soutien-gorge au décolleté audacieux. Les bonnets en dentelle de nylon sont doublés de léger fil-fer et montés sur un fil de laiton.

Prix sugg.: \$10.00
SPECIAL

\$7.44

MAISON DE CHOIX

MAISON DE CHOIX GALERIES DE GRANBY

Cinéma LES GALERIES DE GRANBY

TEMOIN D'UN MEURTRE
LA POLICE VEUT LE PROTEGER... LA PEGRE EXIGE SA VIE !!!
DOIT-IL PARLER ? 14 ANS

COMMENCANT VENDREDI!

ABOUT DE NERFS
BO SVENSON (Vedette de "JUSTICE SAUVAGE") ROBERT CULP
BELINDA J. MONTGOMERY Producteurs exécutifs HAROLD GREENBERG et ALFRED PARKER
Produit par CLAUDE HEROUX et BOB CLARK Scénario ROGER E. SWANWELL et STANLEY MANN
Un film de BOB CLARK Distribution ASTRAL FILMS
AUSSI CHARLES BRONSON DANS "LE PASSAGER SOUS LA PLUIE"
Semaine: Une seule représentation. Passager 7:00 Norts 9:10
S.m. — Dim. 1:30 5:20-9:10 Passager 3:15-7:00

CINÉMA 1 14 ANS

"L'EMPREINTE DE DRACULA"
AUSSI LA VENGEANCE DU ZOMBIE
Semaine: Dracula: 6:15 — 9:20
Zombie 7:45
Sam-Dim Dracula — 12:10 — 3:15 — 6:30 — 9:35 Zombie
1:45 4:55 — 8:00

CINÉMA 2

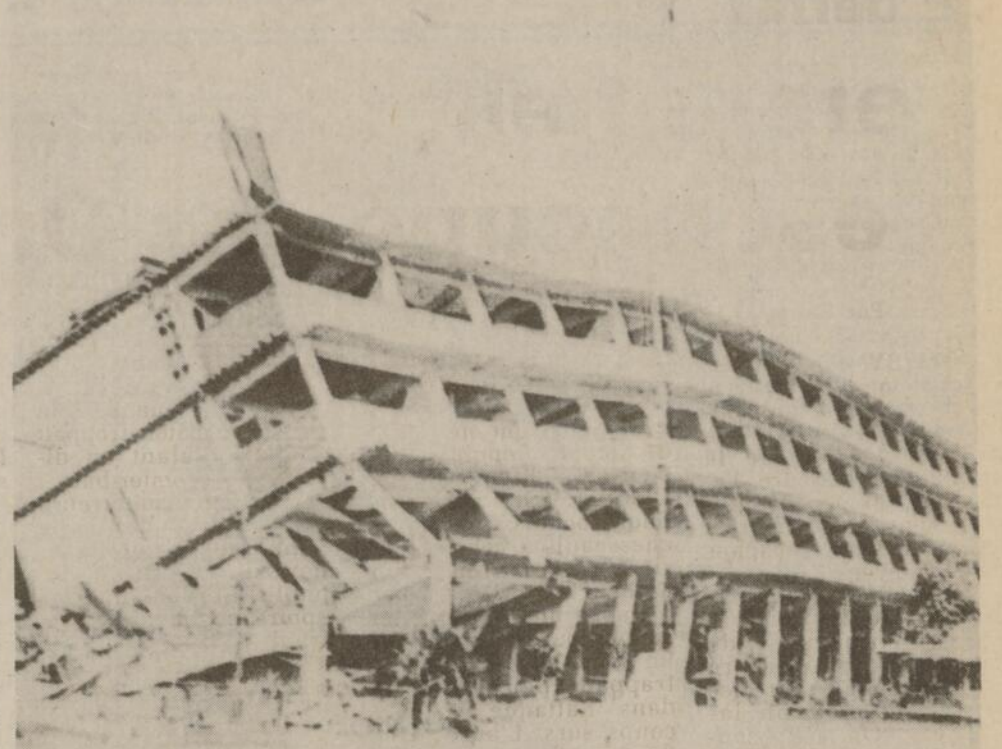
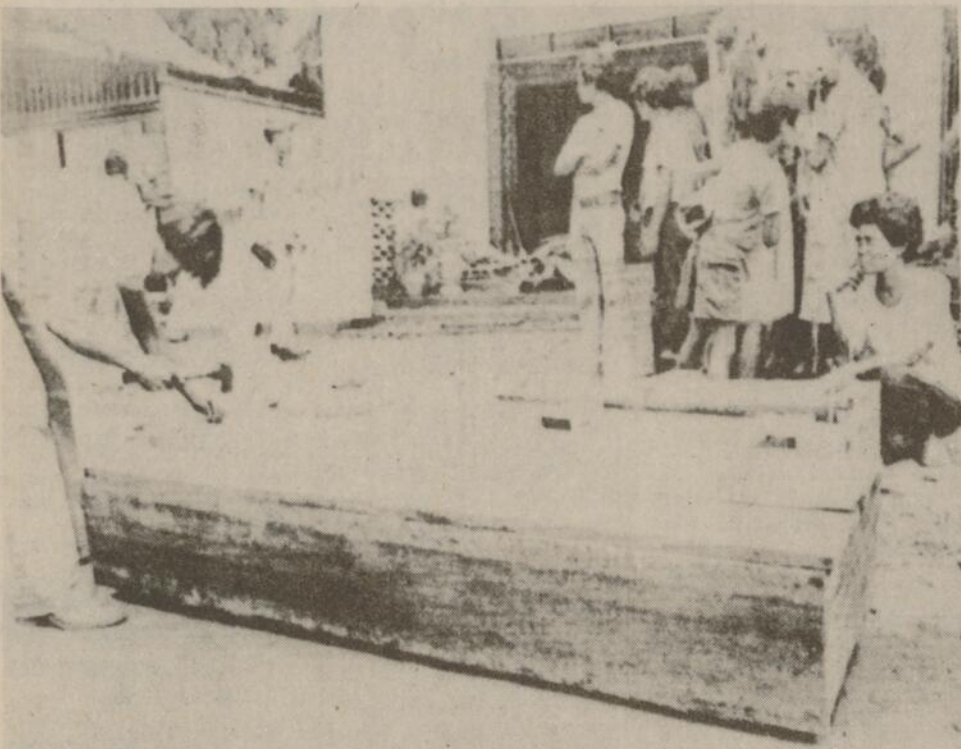
A NE PAS MANQUER 18 ANS

CETTE FEMME EST UN FLIC
2 FILM
L'Argent du Plaisir
Semaine: Femme 6:10 — 9:30 Argent 7:55
Sam-Dim. Femme 2:30 — 5:55
9:15 Argent 12:50-4:15-7:40

CINÉMA 3

LA VOIX DE L'EST — JEUDI 19 AOÛT 1976 — PAGE 5

Aux Philippines, la liste des victimes allonge



Nominations à la Société Nissan (Datsun)



G. J. Kramer F. A. von Bormann

Monsieur M. H. Miki, président de la Société Nissan du Canada, importateur des automobiles et camionnettes Datsun, est heureux d'annoncer les nominations de Messieurs Kramer et von Bormann à des fonctions importantes.

Monsieur Gerry J. Kramer devient membre du conseil d'administration, préposé aux ventes. Spécialiste de la mise en marché de l'automobile, Monsieur Kramer fait partie de la Compagnie depuis 1969. Il était auparavant directeur général des ventes. Le bureau de Monsieur Kramer se trouve au siège social de Nissan au Canada, à New Westminster, en Colombie-Britannique.

Monsieur Miki annonce également la nomination de Monsieur Felix von Bormann au poste de membres du conseil d'administration, avec responsabilité pour l'est du Canada, et directeur général des ventes pour le Québec et les provinces de l'Atlantique. Monsieur Bormann occupait précédemment le poste de directeur régional des ventes pour le Québec et les provinces de l'Atlantique. Il fait partie de la Compagnie depuis 1972. Il possède une vaste expérience du marché de l'automobile, principalement dans les domaines des ventes régionales, des pièces et du service.

Ces deux nominations témoignent de la popularité croissante des automobiles Datsun au Canada.

— Plus de 5,000 morts, deux mille disparus, des centaines de blessés et près de 30,000 sans abri: tel est le lourd bilan, encore provisoire, du séisme, suivi d'un raz de marée, qui a dévasté mardi matin le sud des Philippines.



La première secousse, qui a été ressentie mardi à 00 h 13, heure locale, soit lundi à 16 h 13 GMT, avait une intensité de 7.8 sur l'échelle de Richter. Son épilogue était situé dans la mer des Célèbes, d'où le raz-de-marée qui l'a suivie. La plupart des victimes ont été surprises par une lame de fond haute d'une dizaine de mètres qui a balayé les côtes et dévasté les basses terres, emportant les structures fragiles où habitent la plupart des insulaires de Mindanao. De nombreux enfants ont été tués en plein sommeil.

Le nombre des victimes augmente d'heure en heure, au fur et à mesure que les secouristes fouillent les décombres des habitations effondrées ou inondées de l'île de Mindanao, la seconde de l'archipel, où la catastrophe a été le plus durement ressentie. Des milliers de Philippins ont passé la nuit dehors dans des abris hâtivement érigés, incapables de dormir en raison des répliques du séisme initial qui continuaient à ébranler les régions sinistrées.

Après le séisme, les survivants ont délaissé leurs habitations pour camper dehors. La première secousse a provoqué une panne de courant et c'est alors que le raz-de-marée a frappé.

A Manguindanao, non loin de là, 746 personnes sont mortes, selon les autorités. Plus au sud, sur la petite île de Basilan, 150 autres personnes au moins ont péri à la suite de la lame de fond.

Selon le général Alfonso Alcosoba, chef de la 4ème division d'infanterie, la première lame de fond a tout emporté sur son passage.



Une des villes les plus durement touchées est Cotabato, à près de 900 km de Manille, où on compte au moins 1,500 morts, dont plusieurs militaires d'une garnison locale et leurs familles. Plusieurs personnes ont été enfouies dans les décombres d'immeubles qui se sont effondrés. Hnoro Blanco Cabie, correspondant de Reuter, a visité la ville et rapporte que des dizaines d'immeubles sont en outre éventrés par des lézardes ou penchent dangereusement, défiant les lois de l'équilibre.

VENTE DE FAILLITE

DANS L'AFFAIRE DE:

ENTREPÔT DE TAPIS PIERRE-HUDON INC

ROCK FOREST — DONALD BOUCHARD, C.A. SYNDIC

PLUS DE 5000 VER. CAR. DE TAPIS

De toutes sortes: shag, commercial, etc. Grand choix dans balances de rouleaux et coupons, lot de sous-tapis, balais pour shag pour balayeuses, échantillons 12 X 18, 24 X 24, etc. chemins de passage.

AU MÊME ENDROIT: MEUBLES NEUFS

Provenant de diverses faillites et surplus de manufacturier, mobiliers de cuisine, etc. 13 mobiliers de cuisine en érable solide table ronde ou rectangulaire avec 4 ou 6 chaises, buffets, vaisseliers. 15 mobiliers de salon danois, colonial, contemporain. Causeuses (love seat), pouf, lit, sectionnel à 7 places. Stéréos modulaires Panasonic, Sansui, Juliette, bureaux de chambres

ENSEIGNE LUMINEUSE FLÈCHE ROUGE

ENTREPÔT

TAPIS PIERRE HUDON

ÉQUIPEMENT DE COMMERCE:

Série complète de supports ou échantillons avec ou sans échantillons tel que Bugelow, Harding, Celanese, Callaway, et plusieurs autres supports à display ou tables, etc. Supports Galt sur roues, bon pour 4 ou 6 rouleaux de tapis, ens. de réflecteurs sur piste magnétique, malaxeur à peinture Fleming Gray, modèle CRouleau pour tapis — quantité de support pour échantillons avec échantillons — levier électrique ATM 3000 avec chargeur — 2 pupitres -secrétaire — 1 pupitre moderne en cuir noir et chromé — chaise salle d'attente — calculatrice Adler — petit coffre-fort — support pour tapis, sur roues 4 ou 6 rouleaux — enseigne lumineuse extérieure — peaux d'ours et de cougar pour décoration murale — des centaines d'autres items non énumérés. Caisse enregistreuse antique — dactylo Facitt, électrique.

MATÉRIEL ROULANT:

Levier électrique (lift) ATM 3000 avec chargeur.

POUR QUELQUES JOURS SEULEMENT

ENTREPÔT DE TAPIS PIERRE-HUDON INC.

567-5510

Boul. Bourque, Rock Forest (près Woolco)

CONDITION: COMPTANT SEULEMENT

LIVRAISON NON INCLUSE — TOUTE VENTE FINALE

Fermeture 28 août à 5 h p.m.

Dernière chance

Faites les cent pas cent fois par jour.

Participation Manibez Desjardins Inc.

carrières ET PROFESSIONS

CHEF DE LA SÉCURITÉ

Poste: Granby

Responsabilités:

- Voir à l'application des politiques de la Compagnie, concernant la sécurité industrielle;
- Établir un programme de prévention d'accidents et d'incendies;
- Prendre charge et former une équipe de gardes de sécurité.

Exigences:

Expérience dans le domaine de la sécurité et de la supervision du personnel.

Salaire: Selon les qualifications.

Faire parvenir votre demande d'emploi à:

CASE 3080
La Voix de l'Est Ltée,
C.P. 249, Granby, P.Q.

CONSULTEZ
RÉGULIÈREMENT
"CARRIÈRES ET
PROFESSIONS"

PRIX DU MARCHÉ

Poudre de lait écrémé: No. 1, contenant de 50lbs, \$0.66 1-2 à \$0.70; procédé par rouleau et par vaporisation, \$0.38 à \$0.40.

Lait de beurre en poudre, \$0.36 à \$0.44; pour nourissage, \$0.35.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine: A-extra gros, \$0.94 4-5; A-gros, \$0.90 1-10; A-moyens, \$0.83 3-5; A-petits, \$0.62 3-5.

Prix de gros distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, \$0.92; A-gros, \$0.87; A-moyens, \$0.81; A-petits, \$0.60; A-peewee, \$0.42.

Pommes de terre de table, Québec: \$1.90 à \$2.00 les 50lb; \$1.35 à \$1.40 les 20 lb; à \$0.67 les 10 lb.

Fruits

Bleues: \$12.50 à \$13.00 le panier de 11 pintes. Pommes: Close, \$4.50; jaune transparente, \$4.50 à \$5.00; Melba, \$6.00 à \$6.50; Duchesse, \$4.00, la boîte de verger.

Légumes

Aubergines: \$5.00 le minot. Betteraves: \$1.50 à \$1.75 la doz. de pqt, \$2.50 à \$2.75 le 25 lb., \$3.50 à \$3.75 le 50 lb. Blé d'Inde: \$0.45 à \$0.50 la doz, en sacs de cinq à six doz. Brocoli: ordinaire, \$5.00 à \$5.50 pour 12; glacé, \$6.00 à \$6.50 pour 14. Carottes: \$1.05 à \$1.50 la doz. de pqt; \$3.75 à \$4.00 pour 30 pqt; \$2.50 le 25 lb; \$4.50 à \$5.00 pour 24 cello de 2 lb ou 10 cello de 5 lb; mini, \$4.75 à \$5.00 pour 20 cello de 12 oz. Céleri: \$4.75 à \$5.25 pour 24. Choux: verts, \$2.75 à \$3.00 pour 12 ou 16; de Savoie, \$5.00 à \$5.50 la doz; rouges, \$3.00 la doz.

Un dernier match ce soir?

Personnellement, Murray s'est occupé des Orioles

Par Gaétan Roy

GRANBY — Les Orioles ne l'avait pas hier soir. Mais au contraire, Mike Murray, le meilleur lanceur de la ligue Junior Majeure, l'avait lui, et ses coéquipiers ont marqué trois buts pour ainsi triompher des Granbyens 3 à 0.

Mike Murray, en plus de n'accorder aucun point aux hommes de Matty Alston, a retiré neuf frappeurs sur des prises pour blanchir les Orioles. On se souviendra que les Orioles s'étaient fait blanchir par Murray à la fin de la saison régulière. La joute, qui s'était terminée à 0, avait été jouée à Sherbrooke. Celui qui a terminé au premier rang des lanceurs de la ligue n'a accordé que trois maigres simples et seulement un but sur balles.

Pour les Orioles, Gaétan Lachance a été débité de la défaite, lui qui avait connu tant de succès contre ces mêmes Sherbrookoïses durant la saison régulière. Pierre Bédard, le seul artiller gaucher chez les Granbyens, est venu à son aide à la cinquième reprise et n'a rien concédé

aux hommes de Paul Roy.

Les seuls Orioles à avoir frappé des simples contre le gaucher des Athlétiques ont été Mario St-Amant, Benoit Banachowski et Claude Cloutier. Du côté des Sherbrookoïses, Jean Marchesseault a cogné trois simples et a produit un point, Pierre Provencher a frappé un double et un simple tout en produisant un point, et Mike Murray frappait deux simples dans l'attaque de dix coups sûrs. L'autre producteur de point a été Pierre Bégin avec un simple en quatrième manche. Les autres coups sûrs sont allés à Daniel Pénin et à Roger Roy.

Pas de danger

Pour dire vrai, les Orioles n'ont été menacés qu'à une seule reprise, et encore. Le tout se déroulait en première manche. Après deux retraits sur trois prises, Mario Lachance recevait un but sur balles et Mario St-Amant suivait avec un simple dans la droite. Sur le jeu, Lachance filait jusqu'au troisième coussin, pour ainsi mettre des cour-

reurs aux deux extrémités du losange. Mais quelques instants plus tard, les espoirs devaient s'envoler quand le suivant au bâton frappait un petit roulant en direction du premier-but.

Murray a ensuite retiré dix Orioles de suite avant que Benoit Banachowski ne cogne un simple. La non plus les espoirs ne devaient pas être de trop longue durée puisque le joueur suivant frappait dans un double-jeu.

Claude Cloutier cognait un simple en sixième manche après un retrait sur des prises, mais il devait demeurer là puisque Murray retirait un autre joueur sur des prises et faisait frapper un roulant en direction de l'inter au suivant. En septième manche, le gaucher des Athlétiques ne devait donner aucune chance d'espoir, retirant les deux premiers frappeurs sur des prises et le troisième sur un roulant au troisième-but.

Les Sherbrookoïses eux, s'inscrivaient au pointage en deuxième, quatrième et cinquième manche.

La série

Avec cette défaite, les Orioles ont toujours une partie d'avance sur leurs opposants. Les Granbyens mènent maintenant 2 gains contre un échec dans cette série quart de finale au meilleur de cinq rencontres.

La prochaine partie aura lieu dès ce soir à Coaticook, où les

hommes de Matty Alston pourront mettre un terme à cette série. Le lanceur partant pour les Alstonmen n'a pas été officiellement nommé, mais le lanceur probable serait Pierre St-Jean. Celui-ci a connu une très bonne saison, enregistrant six victoires et subissant une seule défaite. Il a, de plus, conservé une moyenne de points mérités de 2.32. Donc, si les Orioles marque au moins trois points dans la rencontre, ils pourraient fort bien accéder à la série demi-finale contre le gagnant de la rencontre Saint-Jean-Drummondville, qui aura aussi lieu ce soir à Drummondville.

Cette série connaîtra sa fin ce soir puisque les deux équipes ont deux gains en poche. Une autre série qui finira dès ce soir est celle qui oppose Shawinigan à Grand-Mère. Les deux équipes disputeront le dernier match à Shawinigan.

Midget

Les Orioles midget, qui ont pris une partie de retard sur les Athlétiques de Sherbrooke dans leur série demi-finale au meilleur de cinq parties, disputeront le deuxième match de la série ce soir à Granby, à 20 heures.

Le midget offre aussi du jeu intéressant et il faudrait être au rendez-vous ce soir au stade Napoléon Fontaine, sur la rue Maisonneuve.

Autour des buts

Pittsburgh	030 042 3-12 17 0
San Fran	100 000 x-1 4 0
Rooker (10-8) et San Guillen; Montefusco (13-10), Caldwell 5 et Rader.	
Montréal	002 000 020-4 10 0
Philadel	005 000 00x-5 8 0
Stanhouse (8-7), Taylor 3, Dunning 4, Murray 7 et Williams; Lonborg (13-8), Reed 8 et Oates.	
Atlanta	001 000 000-1 5 0
Cincinnati	102 000 10x-4 9 0
Ruthven (13-11), Beard 8 et Correll; Billingham (11-8) et Bench.	
S. Diego	020 001 010-4 8 1
St. Louis	301 000 10x-5 10 0
Jones (19-8) et Kendall; Falcone (10-11), Hrabosky 8, Grief 9 et Ferguson.	

LIGUE AMERICAINE

Oakland	000 000 001-1 4 0
Milwaukee	010 000 02x-3 8 1
Blue (11-11) et Newman; Slaton (13-10), Sadecki 9 et Porter.	

JUNIOR MAJEURE

Sherbrooke	010 110 0-3 10 0
Orioles Jr	000 000 0-00 3 1
Mike Murray G et Pierre Provencher. Gaétan Lachance P, Pierre Bédard et Mario Lachance.	
Shawinigan	010 200 0-3 5 3
Grand-Mère	000 010 0-1 3 2
Bastarache G et St-Arnaud. Venne P, et Cossette. Cir.: Shaw, Alain Michaud et Yvon Normandin.	
Sorel	000 004 1-5 9 0
T-Rivières	000 000 0-0 4 2
Hébert G et Verronneau. Raymond P. Roy 6e, Tellier 6e, St-Pierre 7e et Houle.	

EXPOS 4 — PHILLIES 5

MONTREAL 4	ab	p	cs	pp	PHILADELPHIE 5	ab	p	cs	pp
Cromartie cd	4	1	2	0	Cash 2b	4	1	3	0
urray	1	0	0	0	Bowa ac	4	0	1	0
Carter fu	1	0	0	0	Schmidt 3b	4	1	1	2
Garrett 2b	4	0	1	0	Luzinski cg	3	1	0	0
Valentine cc	4	1	2	2	Martin cg	0	0	0	0
Williams r	4	0	0	0	Johnstone cd	4	1	1	1
Foli ac	4	1	1	1	Maddox cc	3	0	1	0
Parrish 3b	4	0	1	1	Hutton 1b	3	0	0	1
Unser cd	4	0	1	0	Oates r	3	0	0	0
Jorgensen cg	2	1	1	0	Lonborg 1	2	1	1	1
Stanhouse 1	1	0	0	0	Reed 1	1	0	0	0
Taylor 1	0	0	0	0					
Thornton fu	1	0	0	0					
unning 1	0	0	0	0					
Morales 1b	2	0	1	0					
TOTAL	35	4	10	4					

Montréal	002 000 020 — 4
Philadel	005 000 00x — 5
DJ-Philadelphie 1. LSB-Montréal 8, Philadelphie 7. 2B-Cromartie, D. Cash, Johnstone, Unser, Foli. 3B-Schmidt, G. Maddox. BV-Bowa, E. Williams 3. BS-Hutton.	

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Stanhouse P.	8-7 2 2/3	6	5	5	4	3
Taylor	1-3	0	0	0	0	0
Dunning	3	2	0	0	0	2
Murray	2	0	0	0	0	0
Lonborg G.	13-8 7 1/3	9	4	4	3	4
Reed	1 2/3	1	0	0	1	1

Victoire préservée-Reed 11.
T-2:24.
A-28,483.

Tournoi de tennis

Plusieurs matches seront présentés ce soir à St-Luc

GRANBY — D'autres matches seront présentés ce soir dans le cadre du tournoi "Sport-Experts", qui se déroule déjà une semaine et demie à chaque soir aux terrains de tennis St-Luc. Ce soir, certains autres matches auront lieu, alors que 9 rencontres seront au programme. Voici un calendrier des joutes prévues en soirée:

6:00 HEURES

1. G. Couture vs R. Dumont
2. M. Saurette vs J. St-François
3. D. Dumas sr. et M. Dumas vs A. Désautels et P. Désautels

8:00 HEURES

4. Deslandes et Deslandes vs Couture et Grondin
5. Lapiette et Pdorietzack vs Loiselet et Guévin
6. Saurette et Adam vs Ruel et Beauregard
7. Loiselet et Loiselet vs Blouin et Desrochers
8. Dumas et Lavigne vs gagnants du match 4
9. Grenier et Dumas vs gagnants du match 5



Godin-Texaco

Les séries éliminatoires débutaient hier soir dans ce circuit. Le huit équipes participent à ces quarts de finale. D'abord, Bravo a disposé du Saurette 6 à 2, alors que Robert Melançon enregistrait le gain. Guy Germain subissait le revers. Luc Simard frappait un triple et un simple pour les vainqueurs et Yves Leduc cognait un circuit pour les moins chanceux.

Puis, Mont-Rouge blanchissait l'"B" I.B.M. 4 à 0, alors que les deux formations frappaient seulement trois coups sûrs. Gilles St-Pierre a été le gagnant tandis que Lynn Seely essayait la défaite. Pour les gagnants Paul Desroches frappait deux doubles et pour les vaincus, Lynn Seely et Dany Fontaine cognait chacun un simple.

Plus tard, Bachand disposait du Auto-Lave 16 à 4, pendant que Jacques Lapalme enregistrait la victoire. Gazoille était débité du revers. Bibeau et Rainville étaient les meilleurs des vainqueurs avec respectivement un circuit et un simple ainsi que trois simples pour le deuxième. Gazoille et Patenaude brillèrent pour les perdants.

Finalement, Grondin prenait la mesure du Bolo-Bar 7 à 2. Héneault enregistrait la victoire et Legros subissait la défaite. Roy, Courtemanche, Parent et Arès se signalaient durant le match.

14 à 11

Victoire serrée des Argonauts contre Hamilton

TORONTO — Ken Clark, des Tiger-Cats, a raté un placement de la ligne de 46 verges à une seconde de la fin du match, hier soir, et les Argonauts de Toronto ont battu Hamilton 14-11.

Le demi Anthony Davis, sur un jeu au sol de 48 verges, et le quart Matthew Reed, à l'issue d'une course de 12 verges, ont réussi les touchés des vainqueurs. Zenon Andrusyshyn a enfilé deux transformations.

Clark a botté quatre simples et a converti l'unique touché des Tigers-Cats, marqué par Jummy Edwards sur une passe de huit verges de Rick Cassata.

Un placement de Clark aurait couronné un retour en force amorcé quelques trois minutes plus tôt par Cassata, qui venait de remplacer Jimmy Jones. Les Tigers-Cats ont franchi 55 verges en six jeux et ont traversé la ligne des buts pour une première fois à 12:19. A 16 secondes de la fin du dernier quart,

ils ont repris possession du ballon à leur ligne de 33 verges et ont remonté grâce à deux réceptions de Lewis Poeter jusqu'au 39 des Argonauts. C'est alors qu'ils ont opté pour un placement.

Premier quart:

Ham-Simple Clark 42 12:47

Deuxième quart:

Ham-Simple Clark 47 5:35
Tor-Touché Davis 48
(converti Andrusyshyn) 10:32
Tor-Touché Reed 12
(converti Andrusyshyn) 14:50

Troisième quart:

Ham-Simple Clark 40 3:25
Quatrième quart:

Ham-Simple Clark 46 4:24
Ham-Touché Edwards 8 passe de Cassata (converti Clark) 12:19
Hamilton 11 1 4-11
Toronto 0 14 0 9-14
Hamilton
Premiers jeux 17 16
Gains au sol 57 130
Gains aériens 189 144
Gains nets 223 271
Passe complétées tentées 16/30 12/26
Interceptions 2 1
Buts moyens 12/49 10/48
Échappés perdus 0/0 2/1
Félicitations vgs 5/25 5/32
Statistiques individuelles
Porteurs de ballon-Hamilton, Jimmy Jones, 18; Edwards, 18; Toronto, Davis, 78, Reed, 37.
Receveurs de passes-Hamilton, Jimmy Jones, 4-54; Porter, 2-39; Toronto, Eben, 4-62; Davis, 4-26.



(Photo C-Line Jobin)

Le tournoi des hommes d'affaires qui se tenait hier à Bromont sur les merveilleux links de l'endroit a permis à 238 golfeurs de se rencontrer dans un duel fort amical. On y a vu, lors de la cérémonie d'après-tournoi, Bob Rousseau, professionnel du club de Bromont et ex-joueur des Canadiens et des Rangers,

tenir compagnie à René Beauregard, deuxième score brut avec un 75; ainsi que Conrad Lanthier, premier score net avec 67; Yvan Lécuyer, le sympathique assistant-professionnel du club Bromont, et Gilles Duhamel, qui a tourné un 68, soit le deuxième meilleur score net.



(Photo C-Line Jobin)

Le grand vainqueur du tournoi des hommes d'affaires a été Jean Archambault, que l'on voit recevant les félicitations du professionnel du club Bromont, Bob Rousseau. Jean a roulé un score de 74 brut pour se mériter cet honneur. Sur la photo, on remarque aussi

Yvan 'Kid' Lécuyer, assistant-professionnel du club de golf de Bromont, et Germain Désourdy, maire de la place, qui s'est fait un plaisir de poser en compagnie du grand vainqueur.

Les Expos croulent 5-4

Schmidt matraque Stanhouse

PHILADELPHIE — Mile Schmidt a amorcé une poussée de cinq points avec un triple dans la 3e manche hier soir alors que les Phillies de Philadelphie ont supplanté les Expos de Montréal 5-4.

Le vainqueur Jim Lonborg a commencé la 3e manche des Phillies avec un but sur balles, puis Dave Cash l'a envoyé au 3e coussin avec un simple avant le triple de Schmidt aux dépens de Don Stanhouse. Un but sur balles et un double de Jeff Johnstone ont poussé Cash au marbre.

Tommy Hutton a ajouté un quatrième point avec un ballon-sacrifice, puis Lonborg, à sa 2e présence au marbre dans la manche, a complété la poussée avec un simple.

Montréal a pris une avance de 2-0 dans la première moitié de la 3e reprise avec un but sur balles, un simple de Warren Cromartie, après un retrait, un autre retrait à l'intérieur et un simple d'Ellis Valentine.

Les Expos ont envoyé Lonborg aux douches dans la 8e avec un but sur balles et un double de Tim Foli, après un retrait. Ron Reed a ensuite préservé son 11e gain de la saison même si le simple de Larry Parrish a réduit la marge à 5-4.

Les deux équipes ont menacé dès la 1ère

manche, mais n'ont pas compté. Cromartie a commencé le match avec un double, mais a été pris en souricière entre le marbre et le 3e but à la suite d'un simple de Wayne Garrett. Pour sa part, Stanhouse a retiré

Schmidt et Luzinski au bâton avec deux coureurs sur les sentiers dans cette première manche.

Les Expos ont de nouveau menacé dans la 4e, après deux retraits, avec un double de Del Unser et un but sur

balles, mais André Thornton a mis fin à la menace avec un ballon.

Gary Maddox, des Phillies, a porté à 15 sa série de matches avec au moins un coup sûr grâce à un triple dans la 5e reprise.

★ ★ ★ ★ ★
★ ★ ★ ★ ★

HOTEL GRANBY
RENDEZ-VOUS BAR
DANSEUSES TOPLESS — GOGO BOY
 Danseuses de 3 h p.m. à 3 h. a.m.
STRIPTASEUSE DU JEUDI AU DIMANCHE

EN VEDETTE CETTE
SEMAINE
STRIPTASEUSE
STRIPTASEUSE
 HEURES DES SPECTACLES:
 9.30 — 11.30 — 1.30

RIGOLADE:
 DU DIMANCHE AU MEcredi
SOMBRERO
 VENEZ RENCONTRER DENISE
 A NOTRE BAR SALON
 ET VOUS DETENDRE AU SON DE LA MUSIQUE FM
 OUVERT DE 7.00 P.M. A 3.00 A.M.
LA RELEVÉ
 Ouvert: du mercredi au dimanche
 de 7 h p.m. à 3 h a.m.

CHAMBRES A LOUER
 Au soir, à la semaine ou au mois
 Salle La Parisienne
 pour noces — banquets — showers
 réceptions de tous genres

★ ★ ★ ★ ★
★ ★ ★ ★ ★

Six médailles vont changer de mains à cause d'anabolisants

PARIS (AFP) — Six haltérophiles qui ont participé aux jeux Olympiques viennent d'être disqualifiés pour avoir pris des produits interdits par les règles olympiques: une première analyse a permis de détecter la présence de produits anabolisants chez ces six concurrents.

Ceux-ci disparaîtront donc des classements olympiques et des médailles vont changer de détenteur. Ainsi, le Polonais Kaczmarek, médaillé d'or en poids légers, va devoir rendre sa médaille d'or qui ira au Soviétique Piotr Korol, et le Français Daniel Senet verra le bronze de sa médaille changer en argent. Et chez les lourds, le Bulgare Krstov devra certainement rendre sa médaille d'or.

On peut s'étonner qu'il ait fallu attendre plus de deux semaines après la fin des jeux Olympiques pour connaître le résultat des contrôles anti-dopage. Mais ce laps de temps a été rendu nécessaire par la difficulté des recherches et les différentes phases de détection des produits anabolisants qui, pour la première fois dans l'histoire des jeux Olympiques, étaient interdits. Le laboratoire de Montréal qui avait pour mission d'effectuer les contrôles anti-dopage consacra tous ses efforts durant les jeux à la recherche, plus facile, des produits dopants classiques (amphétamines notamment) et n'entreprit la détection des anabolisants que le 2 août, c'est-à-dire au lendemain de la clôture des jeux. Il n'est pas im-

possible d'ailleurs que d'autres cas de dopage par anabolisants aient été détectés, et que d'autres noms viennent s'ajouter dans un avenir proche à cette liste des six haltérophiles.

Pour l'instant d'ailleurs, rien n'est officiel. Le CIO déclare attendre le rapport de sa commission médicale pour statuer sur ces cas. Bien que les premiers résultats ne fassent pas de doute, la procédure requiert une deuxième analyse de contrôle (qui sera effectuée à Montréal au début de la semaine prochaine) et ce n'est qu'ensuite que les disqualifications seront officialisées.

Nes produits anabolisants, proches de l'hormone mâle par leur structure, sont couramment utilisés—ce n'est plus désormais un mystère—par des athlètes dans les épreuves de force (lancers en athlétisme, haltérophilie, judo, et même natation ou ski parmi d'autres sports) pour leur apporter une masse musculaire accrue, davantage de force, et aussi une plus grande résistance à l'entraînement. Conscients de la généralisation de cette utilisation de stéroïdes anabolisants, les dirigeants de la commission médicale du CIO lancèrent l'interdit sur ces produits au printemps 1975, annonçant qu'ils feraient l'objet de recherches aux Jeux de Montréal. C'est peut-être pour cela que dans bien des disciplines, les meilleurs champions restèrent loin de leurs performances habituelles et que de nombreuses surprises furent enregistrées aux Jeux.

Pétanque à Dubuc Tournoi, le 21

GRANBY — Un tournoi invitation de pétanque aura lieu à Granby, samedi le 21 août prochain. On connaît la popularité de ce sport dans la région de notre municipalité, donc un haut niveau de compétition pourrait bien se rencontrer au parc Dubuc samedi.

Les inscriptions pour ce tournoi invitation se

feront au parc Dubuc même, à 18 heures 30. Le tournoi prendra place à ce même parc un peu plus tard dans la soirée. Une invitation est lancée à tous les pétanqueurs pour ce tournoi qui s'annonce des plus intéressants. Les organisateurs attendent un grand nombre de participants, et leur souhaite, à tous, la meilleure des chances.

Rallye le soir de l'Autosport Richelieu, le 21

SAINT-JEAN — Les amateurs de rallye pourront participer très bientôt, c'est-à-dire samedi le 21 août, à un rallye-noirceur, préparé par le club Autosport Richelieu.

Le départ se fera à la place St-Gérard, rue Dorchester à Saint-Jean, alors que les inscriptions devront être remises la journée même sur la place à compter de 18 heures 30. Les premiers arrivés seront les premiers servis. Un meeting aura lieu à 19 heures 25, et le premier départ se fera à 20 heures 01.

Le type de rallye sera surtout de navigation, sur un excellent parcours d'une distance de 105 milles. La balade devrait durer environ 3 heures

30. Le coût de l'inscription est de 15 dollars pour les voitures non-membres du club Autosport Richelieu et de 10 dollars pour les autos dont le pilote ou le navigateur est membre.

Pas moins de 150 dollars de bourses seront remis aux vainqueurs et de plus, il y aura un prix spécial de 25 dollars pour la meilleure équipe du club Autosport Richelieu. Le rallye compte pour le championnat provincial.

De plus amples informations pourront être obtenues en téléphonant à Gilles Cardinal à 347-3795 le jour et à 348-5653 le soir, ainsi qu'à Armand Boudreau à 347-6622, le soir.

Aujourd'hui à Equipe-Canada Orr arrive et Savard s'en va

Par Al McNeil
MONTREAL (PC) — Bobby Orr est attendu au camp d'entraînement d'Equipe-Canada aujourd'hui, mais, au moment de son arrivée dans la soirée, un autre joueur prenait une autre direction.

En effet, Serge Savard, des Canadiens de Montréal, sera absent jusqu'à vendredi et, hier soir, il prenait l'avion en direction de New York afin de se faire ajuster un support au genou droit. Il a subi une blessure lors du match intra-équipe au Forum lundi soir.

Les médecins ont pris cette décision dans le cas de Savard strictement par prudence et lui ont ordonné de ne pas patiner

pour quelques jours.

Toutefois, deux autres joueurs reprenaient pleinement l'entraînement hier, soit Bobby Hull, qui avait été ennuagé par des malaises au dos lors du match de lundi, et Larry Robinson, qui était venu en collision avec Denis Potvin mardi.

Par ailleurs, René Robert, membre du fameux trio des Sabres de Buffalo, était absent hier, car il s'est rendu à Trois-Rivières, où son épouse attend un bébé.

Tâche difficile

Scotty Bowman, un des quatre instructeurs de l'équipe, a admis qu'il serait difficile de réduire à 25 le personnel définitif du club qui compte présentement 30 joueurs.

Bowman prévoit utiliser trois gardiens de but, ce qui rendra le choix difficile entre Chico Resch, des Islanders de New York, Gerry Cheevers, du Boston, Rogatien Vachon, du Los Angeles, et Daniel Bouchard, du Atlanta, qui a remplacé Ken Dryden à la dernière minute.

Bowman a noté hier que Bouchard avait été jusqu'à maintenant le plus régulier des quatre, mais s'est empressé d'ajouter que beaucoup de choses pouvaient survenir d'ici l'ouverture de la série Coupe-Canada à Ottawa.

Bobby Kromm, autre instructeur, croit que ceux qui prévoient une finale URSS-Canada n'analysent pas la situation

convenablement.

"Ca a toujours été une lutte entre les Russes et nos professionnels, a dit Kromm, mais, dans les matches hors concours, les Suédois se sont toujours avérés solides et ils le seront davantage avec l'addition des pros suédois de la LNH et de l'AMH.

"Je choisis toutefois les Tchèques avant les Suédois et les Russes parce

qu'ils sont champions mondiaux et surprendront probablement tout le monde. Il y a deux ans, dans un tournoi, ils ont présenté une fiche de 4-1 contre l'URSS.

"Enfin, il ne faut pas oublier les Finlandais et les Américains de Bob Pulford, si bien qu'il n'y aura pas de match facile dans ce tournoi", a conclu Kromm.

Golf junior canadien

Le Québec prend la tête avec 221

MANOTICK, Ont. — Les golfeurs du Québec dominent les classements individuels et par équipes à l'issue du premier tour du championnat masculin de golf junior du Canada qui se déroule présentement au Rideau View Golf and Country Club, à 15 milles au sud d'Ottawa.

Yvan Beauchemin, de Tracy, Jean Laforce, de Drummondville, et James Duff, de Maple Grove, ont tous trois tourné en 71 coups, un sous la normale. Ils devancent Matthew Shaw, de West Paradise, N.-E., et Robert Phillips, de Jackson's Point, Ont., par deux coups.

Cinq golfeurs sont ex-aequo à 74, soit Robert Béliveau, de Shediac, N.-B., Doug Lecuyer, de

South Edmonton, Michel McKenzie, de Dartmouth, N.-E., Greg Steeves, de Brandon, Manitoba, et Yves Tremblay, de Tracy. Au tournoi par équipes, le Québec occupe la tête du classement avec, au total de ses trois meilleures cartes, 221 coups. Parmi les trois meneurs, seul Duff fait partie de l'équipe provinciale.

La Nouvelle-Ecosse est deuxième, à trois coups du Québec, et l'Alberta quatrième, à six coups. L'Ontario, la championne en titre, suit à 229.

Les Québécois Eric Kaufmanis, de Aymer-Est, Marc Brassard, d'Arvida, et Charles Pellerin, de Trois-Rivières, ont signé des cartes respectives de 75, 76 et 78.

Sue Barker gagne dans la misère

TORONTO — La favorite britannique Sue Barker a éprouvé certaines difficultés à vaincre Barbara Brankovska, de Toronto, 6-4, 6-3, hier en deuxième ronde des championnats canadiens de tennis omnium.

Brankovska, qui a joué l'hiver dernier en Floride, a surpris la Britannique qu'elle dominait 4-3 dans le premier set. Mlle Brankovska a accumulé assez de points sur le circuit canadien cette année pour participer au Grand Prix du Québec le mois prochain.

Elle avait éliminé la Britannique Glynis Cole lundi.

Dans d'autres matches de seconde ronde chez les dames hier, la Yougoslave Mima Jausovec, 3e favorite no 7, la Tchèque Regina Marikova, a eu besoin de trois sets pour vaincre la Colombienne Isabel Fernandez 3-6, 6-2, 6-1.

Chez les hommes, en deuxième ronde, le favori no 9, le Tchèque Jan Kodes, a éliminé facilement le Sud-Africain Byron Bertram 6-3, 6-2, et l'Australien Hans Kary a vaincu le Japonais Jun Kuki 6-4, 6-3.

Première victoire des Sélects, 4-1

GRANBY — C'est dimanche dernier, alors qu'elles se présentaient à Knowlton, que les "Sélect" emportèrent leur première victoire au compte de 4 à 1. Par contre, vendredi dernier, alors qu'elles devaient jouer à Granby contre Mansonville, elles n'ont pu que jouer entre elles alors que leurs adversaires ne se sont pas présentées.

Les "Sélect" sont par ordre alphabétique: Suzie Alarie (gardien de but), Linda Brisebois, Dominique Comeau, Murielle Couture, Guylaine Gévy, Guylaine Imbeault, Chantale Joncas, Carole Lapointe,

Chantale Larose, Josée Larose, Françoise Leduc, Lucie Papineau, Linda Parent, Manon Pelletier (capitaine), Madeleine Poisson (gardien de but), Danielle Rheault, Guylaine Rocque, Louise Rocque, Louise Rouleau et enfin leur instructeur Claude Berthiaux. Parmi tous ces "Sélect", trois ont compté dimanche dernier, Manon Pelletier, 1 but, Lucie Papineau, 1 but et enfin la troisième et non la moindre Louise Rocque avec 2 buts.

Cette fin de semaine, on aura sûrement l'occasion de les voir à l'oeuvre à notre terrain du parc Dubuc et tous sont invités à venir les encourager.



Rencontre au sommet entre Phil Esposito et Scotty Bowman, hier à la pratique de l'équipe du Canada. Auraient-ils parlé du futur capitaine de l'équipe, par hasard?

POUR CONNAÎTRE LES NUMÉROS GAGNANTS



MINI-LOTO
INTER-LOTO
SUPER-LOTO
OLYMPIQUE
LOTO-PERFECTA

COMPOSEZ
372-0999

Un service de **chef** radio 1450



... C'est mardi prochain que les Inouk commencent leur entraînement pour la saison 1976. J'en connais une "couple" qui vont aller s'essayer, et il ne faudrait pas être surpris d'y rencontrer un grand nombre d'intéressés.

... De toute façon, même les Inouk, pas pratiqués, auraient pu jouer contre les Alouettes, lundi.

... Daniel St-François, Raynald Bisson et Emile Fortin auront toujours quelques histoires de golf à raconter en septembre.

... Notre confrère André Cyr aime tellement le golf, et surtout ses balles qu'il en a perdu sa paire de bas l'autre jour.

... Apparemment que ça mordait dans le Nord, pendant les vacances de C-Line Jobin.

... Guy Leclerc était bien fier du succès remporté par le tournoi régionale de croquet des jeux du Québec.

... Parlant des Jeux du Québec, seraient-ils aussi à court de médailles qu'on veut bien le dire?

... Le tournoi des All-Stars va avoir lieu à la fin du mois, sous la commandite de la brasserie Labatt. On aura la chance de voir à l'oeuvre plusieurs bonnes équipes de Granby.

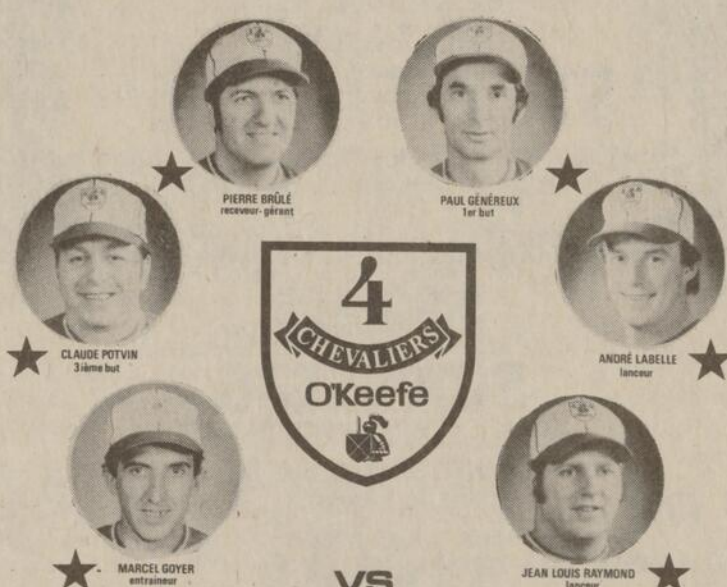
... Daniel Robert a déjà commencé à préparer la saison sportive pour les cégepiens, en plus de s'occuper à la préparation d'un camp des Inouk, en l'absence de François Lasnier.

... Avez-vous hâte de voir les joutes de la Coupe-Canada. Il y en a quelques-uns qui ont déjà placé leur p'tit drapeau sur le Canada ou la Russie.

... La chronique de Ben est toujours très intéressante dans le journal hebdomadaire. On peut facilement y suivre les déroulements de la balle-motte à Granby.

... Pour terminer, saviez-vous que le Sheik a gagné son combat contre Billy Two Rivers? Parce que ce dernier a frappé l'arbitre, dit-on...

Sport
O'Keefe



ETOILE DE WATERLOO

Parc Robinson — Waterloo

21 août 1976 8.00 p.m.

LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITEE / O'KEEFE BREWING COMPANY LIMITED

En cyclisme Championnat de l'Estrée les 21 et 22 à Valcourt

VALCOURT (JC) — Une école de cyclisme se tient présentement à Valcourt et ce jusqu'au 20 août. Elle sera clôturée par une compétition cycliste.

En effet, grâce à la collaboration du service des Loisirs et du Motel Dépôt enr., de Valcourt, le championnat cycliste de l'Association régionale cycliste de l'Estrée se tiendra dans cette ville les 21 et 22 août 76. Cette compétition comprend trois étapes qui mettront à l'épreuve les cyclistes du Centre du Québec, du Richelieu-Yamaska et de l'Estrée.

Samedi, le 21 août, une première étape sur route amènera les coureurs juniors et seniors d'Asbestos à Valcourt, l'arrivée est prévue vers 14 heures 15 en face du Motel Dépôt à Valcourt. Les coureurs traverseront les villes suivantes: Danville, Richmond, Windsor, St-François-Xavier, St-Denis de Brompton, Racine et Valcourt. Le départ se fera à midi du centre récréatif d'Asbestos.

Dimanche, le 22 août, aura lieu la deuxième étape qui est une épreuve d'endurance contre la montre débutera à 7 heures a.m. et se terminera à 8 heures 45 a.m. Cette épreuve s'adresse aux juniors et seniors. La troisième épreuve qui est le critérium se déroulera dans le quadrilatère formé des rues Des Cypres, du Parc, J.A. Bombardier et des Erables. Toutes les catégories peuvent participer à cette épreuve dont le premier départ se fera à 10 heures a.m., face au chemin du golf situé Boulevard des Cypres à Valcourt.

Parade à bicyclettes

Le dimanche, 22 août, à 9 heures a.m., se déroulera une parade à bicyclette dans les rues de Valcourt avec les élèves de l'école cycliste. Afin que cet événement se déroule sans incident les organisateurs de cette parade demande à la population de bien vouloir collaborer avec eux et le service de sécurité en place.

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

COWANSVILLE
MAISONS A REVENUS de 6 logis dont une meublée, très bien situées, construction récente 1969. Aussi remise extérieure à part, antenne communautaire. Hypothèque à taux fixe. Prix à discuter. Aucun intermédiaire. Tél. 263-3371 après 18 heures sur semaine et de 12 à 18 heures les fins semaine. (232-248—4272)

1—APPARTEMENTS A LOUER

COWANSVILLE
A LOUER
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
Chauffés, eau chaude et électricité fournis, piscine, stationnement, à 104 Des Boulevards.
263-4104
(226-254—4019)

APP. 4 1/2 chauffé, libre 1er sept. 1 1/2 meublé, chauffé, libre 1er sept. Rue Daigle, Cowansville. Tél: 263-3816.
(226-232—4045)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS de 5 1/2 pièces, dans un duplex, 2e étage, libre 1er septembre. \$135. par mois. Tél. 378-3712
(231-233—4237)

26—HOMME DEMANDES

DAIGLE AQUA INC. requiert les services d'un contrôleur en production. La tâche consiste à vérifier si le produit fini fabriqué en usine est selon les normes spécifiées. S.V.P. contactez: M. Richard à 263-1272
(231-233—4221)

Farnham

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile 12 x 60, 3 chambres, installée sur terrain de 130 x 140. Semi-boisé, remise d'aluminium, 9 x 6 avec base de ciment, à proximité de Farnham. Tél: 293-5807, 150, rang Rive-Sud, Farnham, Qué.
(227-232—4100)

ASSISTANT-GERANT DE SERVICE

Demandé avec expérience pour concessionnaire FORD.

Salaire selon compétence. S'adresser:

RONALD CHABOT
78-4636
(231-234—4260)

COMPAGNIE KAYBEL INC. MANUFACTURIER DE TAPIS

RECHERCHE
UN MÉCANICIEN
ET
UN OPÉRATEUR

avec expérience pour le département de TUFTING. Pour informations:

M. ROLAND MEUNIER
165, ST-HUBERT
TÉL. 378-7935
(230-232—4170)

Christov, Blagojev... Il y en a qui vont perdre leur médaille

LONDRES — Le professeur Arnold Beckett, membre de la commission médicale du Comité international olympique (CIO), procédera, ce week-end, à Montréal, à un nouvel examen des contrôles anti-dopage effectués sur un certain nombre d'athlètes médaillés, contrôles qui se sont avérés positifs.

Si les résultats confirment les premières analyses, les lauréats en question seront privés de leurs médailles. Parmi eux figurent trois haltérophiles d'Europe de l'Est: les Bulgares Christov et Blagojev et le Polonais Kasmarek.

Le professeur Beckett a également confié que les

trois hommes, ainsi que d'autres concurrents dont il n'a pas révélé les noms, pourraient être frappés d'autres sanctions et ne plus participer à des compétitions internationales.

Ils sont soupçonnés d'avoir utilisé des anabolisants et ceux-ci font partie des drogues considérées comme "dopantes" qui sont interdites par le CIO.

Liste

La Fédération internationale d'haltérophilie a publié, mercredi, une liste d'haltérophiles coupables d'avoir des anabolisants à l'occasion des Jeux olympiques de Montréal. Six noms de concurrents ont été

rendus publics par M. Oscar State, secrétaire général de la Fédération internationale d'haltérophilie, et parmi eux le poids léger polonais Zbigniew Kasmarek, médaille d'or en poids légers et le Bulgare Baloi Blagojev, médaille d'argent en poids mi-lourds, qui devront tous deux rendre leurs médailles.

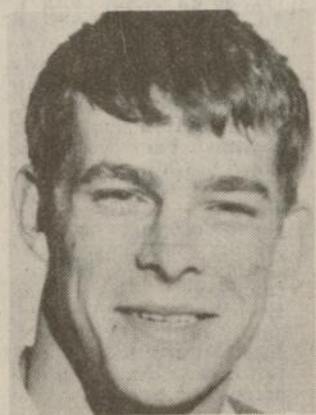
Les quatre autres concurrents reconnus coupables d'avoir absorbé des produits anabolisants sont le poids plume Arne Norback (Suède), le poids lours Marc Cameron (USA), le lourd léger Phillip Grippaldi (USA) et le super lourd Petr Pavlasek (Tchécoslovaquie).

Bordeleau-Baxter-Dorey

Les Nordiques font trois acquisitions

QUÉBEC — Les Nordiques de Québec ont annoncé l'engagement de trois nouveaux joueurs, mercredi.

Il s'agit de Paulin Bordeleau, un ailier droit qui appartenait aux Canucks de Vancouver, de la ligue Nationale, de Jim Dorey, un défenseur que les Nordiques ont obtenu des ex-Toros de Toronto à la fin de la saison dernière, en retour de Dale Hoganson, et de Paul Baxter, un jeune défenseur de 21 ans qui a



été acquis des Crusaders de Cleveland.

Bordeleau, qui vient rejoindre son frère Christian à Québec, a signé un contrat de trois ans, tandis que Dorey et Baxter ont paraphé des ententes de quatre ans.

Les Nordiques ont également annoncé, au cours d'une conférence de presse, que l'ailier gauche Charles Constantin avait renouvelé son contrat pour une période de deux ans.

AVIS DE VENTE

PAR SOUMISSIONS
Dans l'affaire de la faillite de:
QUEBECTRONIC INC.
433 RUE SIMONDS
GRANBY, P.Q.

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues, pour l'achat des actifs suivants: Stock — Inventaire d'électronique lampes, transistors, cassettes, haut-parleurs, radios, antennes, télévisions, stéréos et divers \$7,500.00
Mobiliier de bureau: Calculateur Olivetti
Photocopieur — Rex Rotary 4000 \$200.00
Filière 4 tiroirs, format lettres \$75.00
Bureau, comptoir, étagères et al. \$250.00

CONDITIONS DE VENTE
1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.

2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.

3. Seules les enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission Quebectronic Inc" seront acceptées et considérées.

4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptant la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.

5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate

possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.

6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.

7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.

8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.

9. Les offres pourront être faites pour le tout en bloc, ou chaque lot séparément.

INSPECTION DES ACTIFS
Les actifs pourront être examinés jeudi, le 2 septembre 1976, de 2.00 heures à 4.00 heures p.m. en s'adressant au bureau du syndic, 370 Principale, Granby, P.Q.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS
Les soumissions devront être envoyées au bureau du syndic soussigné, avant lundi le 6 septembre 1976, à 4.00 heures p.m., date et lieu de l'ouverture des soumissions.

PHILIPPE-A. JOLIN, C.A. SYNDIC
370, rue Principale, Granby
Tél. 372-3999
(232—4276)

AVIS PUBLIC



PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY
EST PAR LE PRÉSENT
DONNÉ, que le conseil municipal de la ville de Granby, à une séance ordinaire tenue à l'hôtel de ville, le 3 mai 1976, a adopté le règlement no 1080-76, intitulé:
"Règlement concernant la fermeture de la rue Fréchette à l'intersection du boul. Bouchard".
Ledit règlement a reçu l'approbation de la Commission municipale du Québec en date du 11 août 1976.

Ce règlement est déposé à mon bureau, hôtel de ville, Granby, Qué., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.
DONNÉ À GRANBY, QUÉ., ce 17 août 1976.

Donat Brosseau,
greffier
(232—4271)

baseball

LIGUE NATIONALE SECTION EST

	G	P	%	DIFF.
Philadelph.	77	40	.659	
Pittsburgh	65	52	.556	11 1/2
New York	61	59	.508	17 1/2
Chicago	55	67	.451	24 1/2
St. Louis	51	65	.440	25 1/2
Montréal	41	73	.359	34 1/2

SECTION OUEST

	G	P	%	DIFF.
Cincin.	77	44	.638	
L. Angeles	64	54	.542	12
San Diego	60	64	.484	18 1/2
Houston	59	64	.480	19
Atlanta	56	65	.462	21
S. Francisco	51	70	.421	26 1/2

HIER

Pittsburgh 12 San Francisco 1
Montréal 4 Philadelphie 5
Atlanta 1 Cincinnati 4
San Diego 4 St.Louis 5
New York à Los Angeles (soir)

LIGUE AMERICAINE SECTION EST

	G	P	%	DIFF.
N. York	71	45	.612	
Baltim.	61	54	.530	9 1/2
Cleveland	58	60	.480	14
Detroit	56	60	.483	15
Boston	55	61	.455	18
Milwaukee	52	62	.455	18

SECTION OUEST

	G	P	%	DIFF.
K. City	72	46	.610	
Oakland	65	55	.542	8
Minnes.	57	61	.483	15 1/2
Texas	56	62	.475	16 1/2
Chicago	51	68	.427	21 1/2
Califor.	50	69	.420	23

HIER

Californie Détroit (soir)
Texas New York (soir)
Oakland 1 Milwaukee 3
Cleveland 4 Kansas City 1
Baltimore à Minnesota (soir)
Boston 2 Chicago 4

JUNIOR MAJEURE

Quart de finale trois de cinq

HIER

Sherbrooke 3 Granby 0
(Granby mène 2-1)
Shawinigan 3 Grand-mère 1
(Série égale 2-2)
Sorel 5 Trois-Rivières 0
(Sorel mène 2-1)

CE SOIR

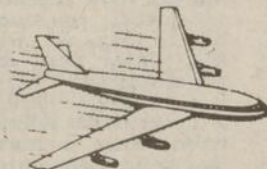
Granby vs Sherbrooke (à Coaticook)
Grand-mère à Shawinigan
Saint-Jean à Drummondville
(Série égale 2-2)

MIDGET DES

CANTONS DE L'EST
Demi-finale trois de cinq

HIER

Drummondville Saint-Wyacinthe
CE SOIR
Saint-Hyacinthe à Drummondville
(Série égale 2-2)
Sherbrooke à Granby



Avant de partir n'oubliez pas de
donner de votre sang à la +

ENCAN

AU DOMICILE DE
M. JEAN-PAUL SAVOIE
Rang Charter,
route 104, St-Grégoire
d'Iberville.
Dimanche 22 août 1976
à 10 h. a.m.

SERONT VENDUS: ménage complet comprenant: moulin à laver; plusieurs tables; Cendriers décoratifs; 1 fauteuil; Plusieurs pharmacies; étagère de fer; set de salle à dîner 9 mcs; 6 chaises victoriennes sculptées de roses; Rouet; Armoire en pin; chaises tête de lion; Fournaise à bois; Lits et bureaux avec miroir; Huche à pain; Vieux cadres; Très belle chaise d'entrée en chêne; Lampe Thifanie; Set de vaisselle 6 couverts; Plateau; Chaises Windsor; Valises bombées; Coffres en bois; Chaises berçantes; Très belle horloge Regulator; Aussi plusieurs articles de hangar tels que: pompes à l'eau reconditionnées à neuf; Meubles; Poignées de bureau anciennes; Aussi plusieurs autres articles trop long à énumérer.

Cause d'encan: propriété vendue
Aucune visite avant l'encan.

MARCEL BELAIR,
Enc. lic.
356 Grande Ligne,
St-Alexandre d'Iberville, Qué.
Tél. 347-3979 ou 347-0715
(232-233—4270)

ENCAN

POUR
ALBERT CARTER
sur la grande-route
entre Farnham Centre et
COWANSVILLE
Samedi le 28 août 1976,
à 1 h précise

SERONT VENDUS:
56 têtes d'animaux HOLSTEIN et JERSEY toutes claires au test fédéral.

Ce troupeau comprend 36 vaches en production; 19 taures dont 12 saillies et 7 "ouvertes"; et 1 taureau Holstein.

30 poules.
MACHINERIE: un gros compresseur de trayeuse Surge avec moteur; 3 chaudières Surge; 15 bols à eau; 17 cordes de bois de chauffage; 100 tonnes de foin; 21 arpents de blé d'Inde sur le champ; et quelques autres articles.

CAUSE DE L'ENCAN:
ABANDON DE
L'INDUSTRIE LAITIÈRE
CONDITIONS: COMPTANT
ou PRÊT DE BANQUE

Pour informations
ou demande de crédit,
s'adresser à l'encanteur

ENCANS
JULES CÔTÉ INC.
ENCANTEUR
BILINGUE LICENCIÉ
LICENCED BILINGUAL
AUCTIONNEER 1274, rue Sud
Cowansville, Qué.
TÉL.: 263-0670
263-1434
(231-232-4212)

FOOTBALL

CONFERENCE DE L'EST

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Ottawa	4	1	0	168	97	8
Toronto	3	2	0	95	89	6
Montréal	1	3	1	76	117	3
Hamilton	1	4	0	61	130	2

Conférence de l'ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Sask	4	1	0	145	50	8
Edm	4	1	0	99	124	8
C.B.	3	2	0	94	91	6
Winn	1	4	0	136	116	2
Calgary	0	3	1	54	106	1

Hier

Toronto 14 Hamilton 11

Vendredi

Saskatchewan à Calgary

LES ANNONCES CLASSÉES

DE



UN SERVICE PROFITABLE,
POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION,
RÉPARATION, VOYAGE, ETC...

TÉL.: 372-5433

ÉMISSION
SPÉCIALE

1450
chef
RADIO-GRANBY

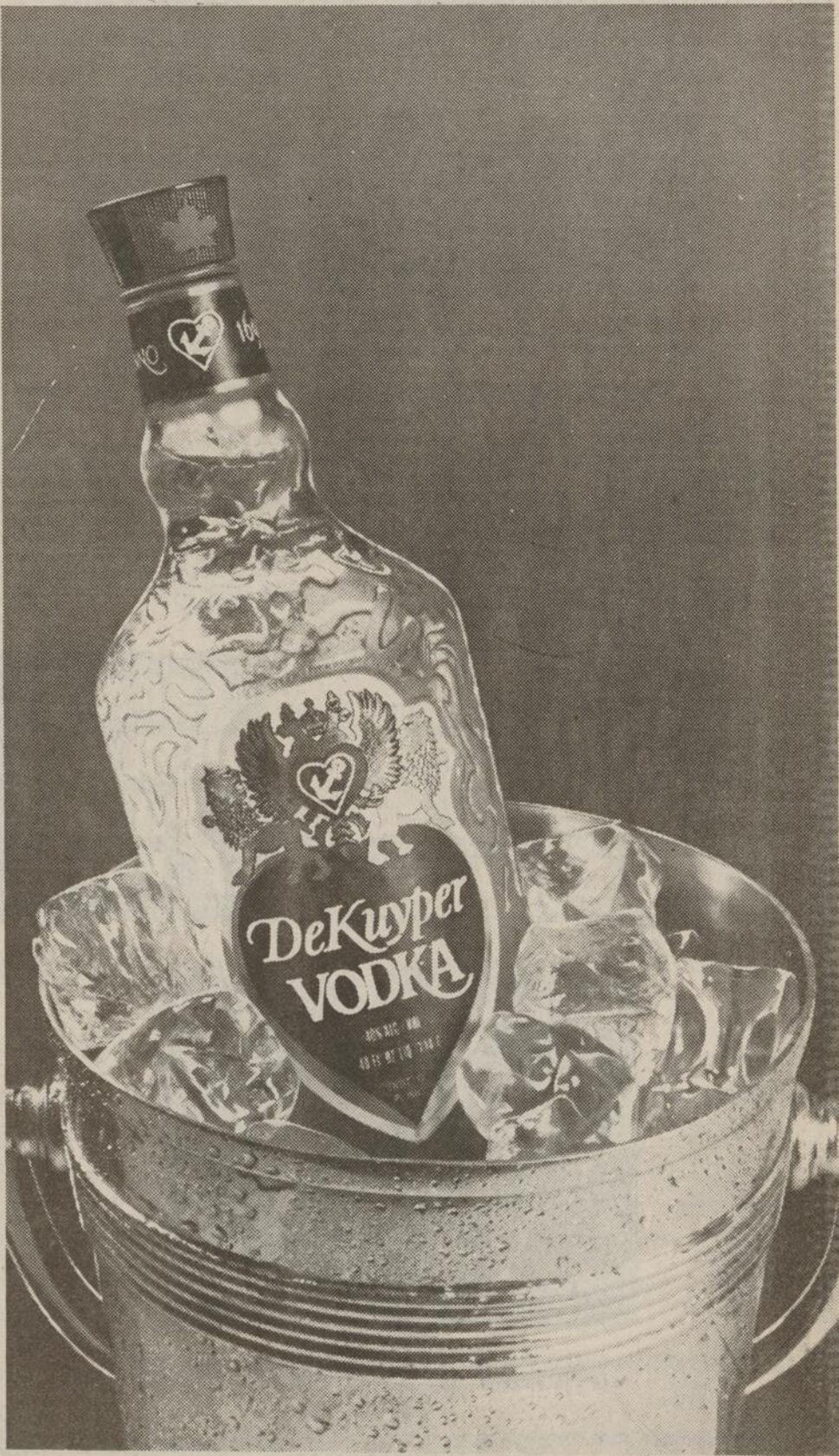
présente

"LE CENTENAIRE DE FARNHAM"

ANIMATEURS
STÉPHANE GAUVIN — Mme MARIE GAUDETTE — MICHEL CHARLEBOIS

SYNTONISEZ CHEF 1450 TOUS LES JOURS À
8:25, 4:30 ET 6:00 DU 2 AU 20 AOÛT 1976.

Le Centenaire de Farnham, un hommage de CHEF Radio à la population de Farnham.



Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$2.40
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
LIGNE AGATE	25¢
1 POUCE x COL	\$3.30
1 POUCE (1 mois)	\$60.00
Cartes d'affaires	50¢
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$18.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	35¢
AVIS DE DÉCÈS (Avec photo)	\$10.00
REMERCIEMENTS (Avec photo)	\$10.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VENDRE maison pour être démolie. Tél. 379-5730

(232-233—4146)

MAISON de campagne complètement rénovée dans le village de Roxton Falls, 5 grandes pièces, chauffage central. Terrain 120 x 200. Prix à discuter. Tél. 469-4249.

(226-248—4057)

ROXTON-POND

Voilà, la solution pour vous. Bungalow attrayant avec 15,000 p.i.ca., 2 chambres, sous-sol pré-fini, garage, piscine et jardin. Prix \$30,500. M.L.S. J. BENDER, 678-6017 ou 672-0020 WHITE-HEAD, COURTIER.

(232—4285)

ROXTON-FALLS
Terre de 50 arpents, ruisseau, boisé, prairie, grange 30x80, valonueux. Prix \$10,000.

ROXTON-FALLS
Erblière de 50 arpents, terrain 100x400, valonueux, ruisseau. Prix \$18,000.

ROXTON-FALLS
Terre de 50 arpents, 30 cultivables, grange 30x70, érablière de 1,000 entailles, ruisseau. Prix \$15,000.

ROXTON-POND
Terrain 700 pi. de façade x 775 de profond, arpenté, prairie et boisé. Possibilité de faire un lac. Prix \$7,500.

ST-JOACHIM
Maison de 2 étages, 8 1/2 pièces, chauffage air chaud, grange, garage, terrain 5 arpents, très belle place pour garder chevaux pour l'équitation ou autres animaux. Prix \$37,500.

ROXTON-FALLS
Terre 100 arpents, prairie et boisé, ruisseau, terrain très valonueux, érablière, cabane à sucre. Prix \$32,000.

ROXTON-FALLS
Maison de campagne 5 1/2 pièces, chauffage air chaud, puits artésien, vieille grange, hangar, terrain 250x500, très avantageux, petit ruisseau. Prix \$18,000.

MAISON A VENDRE, \$18,500, située chemin Roxton-Pond, 4 1/2 pièces, dimensions: 110x160 ou à louer à \$175, par mois si désiré avec option d'achat. Tél. 772-5351

(232-234—4165)

A VENDRE une aubaine à Farnham. Domaine de 100,000 p.i. ca., longeant la rivière avec un cottage, de 4 logis et 1 garage, 2 sections, zone commerciale. Pas d'argent. Tél: après 4 h. p.m. 293-4734.

(232-234—4290)

ST-VALÉRIEN
Terrain 12 arpents, boisé, érables et sapins, possibilité de faire un lac, environ 800 érabes. Prix \$7,000.

ST-VALÉRIEN
Bungalow neuf, construction 1974, 10 pièces, deuxième logis loué à \$125, par mois, grand terrain, tout paysagé, garage, sous-sol fini, chauffage électrique. Prix à discuter.

ST-VALÉRIEN
Terrain situé dans le village, près de l'école 150x200, très bien situé. Prix \$3,300.

ROXTON-FALLS
Terrain à la campagne 100x400, 1450, valonueux.

ROXTON-FALLS
Maison style canadien 7 1/2 pièces, construction brique, sous-sol prêt à finir, foyer, grand salon, grand terrain 172 acres, tout paysagé, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle à manger, très belle place de campagne. Prix \$45,000.

ANDRÉ DEPOT
Agent
Tél. 372-9830
(232—4279)

GRANBY CANTON
A vendre ou à échanger pour commerce, maison style canadien en pierre, construction 1975, comprenant: 1 bachelors de 3 pièces et 1 logis de 8 pièces avec grand terrain.

GASTON LACROIX, AGENT, 372-5851 ou 372-8571

FIDUCIE DU QUÉBEC
COURTIER.
(232-234—4295)

BUNGALOW brique, 6 1/2 pièces, chauffage central, site très résidentiel. Tél: 372-6295.

(232-234—4289)



GRANBY
No 234 — Rue Décelles: duplex 4 1/2 pièces chacun, lambrissé en papier-brique, garage arrière. Prix \$15,000.

GRANBY
No 241 — Petit bungalow brique, 4 1/2 pièces, système de chauffage électrique, vrai bijou! Aubaine à \$23,900. Comptant \$3,000. Balance 11% d'intérêt, rue Villeneuve.

GRANBY
No 232 — Rue St-Charles nord: duplex dont un de 5 1/2 pièces avec système de chauffage à l'huile, l'autre de 4 1/2 pièces, construction brique, très propre, grand terrain, hypothèque 10%. Prix \$27,250.

ST-ALPHONSE
No 239 — 4e Rang, terrain de 8.67 acres, bonne prairie, non loin de l'autoroute, \$7,000.

GRANBY
No 260 — Duplex dont 1 de 6 1/2 pièces, chauffage à l'huile et 1 de 4 1/2 pièces, ménage fait à neuf dans les 2 logis, garage à l'arrière sur terrain 60x180, maison recouverte en papier-brique. Une aubaine à \$20,500.

GRANBY
No 254 — Bungalow 8 pièces, construction bois de cèdre, garage attaché, terrain 33x192, à flanc de montagne, 4 milles de Granby, \$36,000.

GRANBY
No 235 — Rue Denison: IMMENSE DUPLEX 7 1/2 pièces chacun, recouvert en stucco, chauffage central, très grand terrain,

GRANBY
No 215 — 2 logis brique, système chauffage air chaud, près de l'hôpital, grand terrain \$29,900.

GRANBY
No 237 — Bungalow 7 pièces 1/2 avec sous-sol fini, construction brique, fenêtres aluminium, tapis à la grandeur et draperies, sous-sol fini, chauffage à l'huile, très propre. Prix \$40,000.

GRANBY
No 272 — Rue Reynolds: duplex stucco, 4 1/2 pièces, grand terrain, comptant \$5,000. Balance 10% d'intérêt, prix \$18,900.

GRANBY-BROMONT
No 265 — Superbe cottage en déclin de bois, 5 1/2 pièces, foyer en brique, cuisine en pin, porte panoramique, tapis de qualité, immense terrain paysagé 203x367, situé environ 500 pi. du chemin. Faut voir, un bijou! \$48,000.

GRANBY
No 280 — Maison à revenus de 6 logis de 3 1/2 pièces, meublés, construction brique, chauffage individuel électrique, stationnement pour auto, revenu de \$9,000, par année. Située rue Paré, Echange considérée. Prix \$59,800.

GRANBY
No 277 — 2 logis de 5 1/2 pièces, bas chauffage central, centre-ville, situés rue Paré, \$4,000, comptant. Prix \$18,900.

LUC GIRARD
372-4366

(232—4280)

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisse populaires

GRANBY
Rue Providence: maison 10 pièces, en brique avec patio recouvert et garage, foyer, beau terrain avec beaucoup d'arbres, endroit tranquille.

GASTON LACROIX, AGENT, 372-5851

GRANBY CANTON
Rue Caron: bungalow en aluminium et bois antique, 5 pièces, sous-sol prêt à finir, 8 pi. de haut, construction 1975, libre immédiatement.

GASTON LACROIX, AGENT, 372-5851

GRANBY CANTON
Domaine 55 acres avec maison, grandeur 60x30, sous-sol avec bar et salle de séjour, situé sur une presqu'île, endroit paisible.

GASTON LACROIX, AGENT, 372-5851

GRANBY
Casse-croûte comprenant 7 machines à liqueurs, 2 machines à gâteaux et 2 machines à café avec propriété, très bien situé.

GASTON LACROIX, AGENT, 372-5851

WATERLOO
Maison de 2 logis en clapboard d'aluminium, en très bonne condition avec beaucoup d'arbres.

GASTON LACROIX, AGENT, 372-5851

GRANBY
Superbe 4 logis en brique dont 2 de 5 1/2 pièces et 2 bachelors, excellente construction, aucun entretien, quartier résidentiel.

JEAN-GUY MARQUIS, AGENT, 378-8461 ou 372-1694

TERRASSE BELLEVUE
Bungalow neuf en brique avec abri d'auto, salon avec grand foyer en pierre naturelle, salle à manger et vivre avec porte patio, terrain 100x100, possibilité d'un

COURTIER EN IMMEUBLES
378-8461

BUNGALOW 5 1/2 pièces, bien situé à la campagne, 10 minutes du centre-ville. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

(231-234—4263)

RESTAURANT-SALLE A MANGER, bonne clientèle, centre commercial, permis de réception de la Régie des alcools, permis de restaurant, stationnement pour 70 autos, air conditionné. Causette Proulx 372-4014 ou 378-8179

DUPLEX en brique, très bien situé, 5 1/2 pièces, abri d'auto, allée pavée, deux logis de 1400, mois, très belle offre, Jacques Mallette 372-4014 ou 539-0892

GRANBY, Paroisse St-Joseph, bungalow tout brique, 5 1/2 pièces, sous-sol fini, garage, piscine hors terre 24', foyer extérieur. Ginette Roseboom 372-4014 ou 378-0915

GRANBY, bungalow masonite de 5 1/2 pièces, avec foyer situé près des Galeries, beau terrain paysagé, faites une offre. Réal Couture 372-4014 ou 378-0915

SOUTH DURHAM, ferme 192 acres avec 90 animaux plus tout le roulant, maison de 10 pièces. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

RANG BRANDRICK, bungalow avec foyer, construction 6 mois, peut-être habité immédiatement, terrain 200 x 300, hypothèque existant \$28,200, le vendeur assumerait une balance du prix de vente, vraie aubaine, faites une offre, faites une offre. Réal Couture 372-4014 ou 378-0915

ST-ALPHONSE DE GRANBY, vous désirez un chez-vous à bas prix, visitez une maison mobile meublée située sur la rue Marcel, terrain 105 x 100. Ginette Roseboom 372-4014 ou 378-0915

GRANBY, maison en brique à 2 étages de 7 1/2 pièces, située près du Bowling et de Bow Plastic, comptant requis \$1,000, vraie aubaine, faites une offre. Réal Couture 372-4014 ou 378-0915

ROUTE 13, entre Roxton Pond et Roxton Falls, terrain de 330 x 150, puit artésien et puitsard, idéal pour maison mobile. Lise Larivière 372-4014 ou 372-3527

CHEMIN ADAMSVILLE, ferme de 7 acres avec maison 2 étages, 1 logis de 8 pièces et un logis de 2 1/2 pièces, grange 33 x 55 avec nettoyeur à étable, très bien situé. Réal Couture 372-4014 ou 378-0915

GRANBY très beau coin résidentiel, bungalow de 6 pièces, dont 1 salle familiale au sous-sol. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

GRANBY Bungalow en brique, 9 pièces, sous-sol fini, 5 chambres à coucher, abri d'auto et garage. Ginette Roseboom 372-4014 ou 378-0915

CAMPAGNE, bungalow 6 pièces, grand terrain paysagé, taxe \$350, toute offre raisonnable acceptée. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

GRANBY très beau coin résidentiel, bungalow de 6 pièces, dont 1 salle familiale au sous-sol. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

GRANBY très beau coin résidentiel, bungalow de 6 pièces, dont 1 salle familiale au sous-sol. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

GRANBY très beau coin résidentiel, bungalow de 6 pièces, dont 1 salle familiale au sous-sol. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

GRANBY très beau coin résidentiel, bungalow de 6 pièces, dont 1 salle familiale au sous-sol. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

GRANBY très beau coin résidentiel, bungalow de 6 pièces, dont 1 salle familiale au sous-sol. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

GRANBY très beau coin résidentiel, bungalow de 6 pièces, dont 1 salle familiale au sous-sol. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

GRANBY très beau coin résidentiel, bungalow de 6 pièces, dont 1 salle familiale au sous-sol. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

GRANBY très beau coin résidentiel, bungalow de 6 pièces, dont 1 salle familiale au sous-sol. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

GRANBY très beau coin résidentiel, bungalow de 6 pièces, dont 1 salle familiale au sous-sol. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105

GRANBY très beau coin résidentiel, bungalow de 6 pièces, dont 1 salle familiale au sous-sol. Carole Couture 372-4014 ou 534-2105



IMMEUBLES
GRANBIEN INC. COURTIER
378-0131



Coquet petit bungalow hiver-été à St-Alexandre - le prix \$13,800.00 - vous loger à bon compte le voici - intéressé appelez Roméo Vincent.

Placement Immobilier Accroissement de capital: Multi-familiale d'excellente construction — chauffage électrique — vacuum central — requiert très peu d'entretien — échange à considérer — Informations Lucille Dallaire

AUBAINE: Centre-ville — maison 8 logis comprenant 4 - 3 1/2 pièces — 4 - 4 1/2 pièces — très bien situé — revenus très intéressants — pour le prix d'un quadruplex — Appelez Thérèse Robidoux

Maison mobile Paramount — 12' x 66' — à déménager — complètement meublée — 3 chambres à coucher — propre comme un sous-neuf — 2 portes — 2 galeries — offerte au prix de \$14,500.00 — Prenez rendez-vous demander Jacques ou Francine Giroux

Pour un meilleur investissement: Voyez cette propriété à revenu — de 4 pièces — bien située — beau terrain — le tout pour le prix d'un bungalow — excellent revenu assuré — Demandez Jeanne Despars

GRANBY: "Achetez-vous du confort. Vous n'aurez aucun entretien à faire et vous pourrez vous prélasser dans votre piscine — grâce à ce joli bungalow en déclin d'aluminium de 5-grandes pièces plus une salle de jeux tinte au sous-sol — terrain paysagé — secteur très tranquille — Appelez J. Pelletier.

ROUGEMONT: Cottage de 10 grandes pièces — 5 chambres — pouvant facilement être transformé en duplex — âge environ 25 ans — avec petit stand de souvenirs pouvant facilement devenir dépanneur et vous offrir un bon revenu — Appelez Serge Denicourt.

Une symphonie de couleur dans chaque pièce: Très belle résidence de style Espagnol — vous y découvrirez 6 grandes pièces décorées avec goût et qualité — construit sur un grand terrain de 18,800 p.i. car. — arbres matures — haie de cèdre — le prestige à votre portée — Contactez Lucille Dallaire

MAISON DE STYLE: Magnifique maison de pierres — très propre — située dans le Canton de Granby — 7 grandes pièces — beau terrain de 200 x 200 — à proximité du Chemin Bouchard — N'hésitez pas appelez Thérèse Robidoux

ESPACE RÉSERVÉ POUR LA VÔTRE

RESTAURANT LICENCE COMPLÈTE: Très bien équipé et en excellente condition — chiffre d'affaire extra — prix \$70,000.00 — votre sagesse vous fera acheter — Appelez Serge Denicourt.

18 AGENTS
DANS LA RÉGION
7 JOURS PAR SEMAINE
A VOTRE DISPOSITION

NOS BUREAUX SONT OUVERTS 7 JOURS PAR SEMAINE A VOTRE DISPOSITION

(232-4112)

Chalet tout meublé - prêt à vous recevoir à St-Alexandre - droit de piscine - le prix \$10,700.00 - quelle aubaine - intéressé appelez Roméo Vincent

IMMEUBLES REALTY TANGUAY

Courtier GRANBY **Broker**
183, rue Principale Granby
Tél: 372-4666
soir 378-3601

6e ANNIVERSAIRE



561 ROLAND
Bungalow 1974, brique, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, porte patio, sous-sol fini, foyer.

44-46 LAVAL
2 logis brique 4 pièces, garage, peinture à faire à l'intérieur, succession. Faites offre.

STE-CECILE MILTON
Ferme de 15 acres ou plus, maison de 100 ans, rénovation, 6 pièces, étable, montagne.

VILLAGE STE-CECILE MILTON
Maison antique 1840, de pierre, 10 pièces, rénovation rustique, chauffage air chaud.

ACTON-VALE
Campagne, maison solide 9 pièces, très propre, salle de réception, cabane à sucre, revenu brut \$35,000.



VALCOURT
Maison à revenu de 5 logis et 8 chambres, chauffage, eau chaude, rapporte \$10,000, annuel. Prix \$58,000.

EASTMAN
Lac Bonnalay, luxueuse résidence 7 pièces, brique et marbre, foyer, garage à bateau, truites, \$75,000.

(232-4303)

FACE AU PARC INDUSTRIEL: rue Cowie, bungalow neuf 5 1/2 pièces, construit sur place par un constructeur de renom, cuisine agréable et moderne, 3 chambres à coucher, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, façade de brique et côtés de béton de masonite, grand terrain de 7,800 pi. ca. Prix \$28,000. Seulement dont \$3,000, comptant.

Tél: 372-2500
MARC FAUCHER AGENT
Tél: 372-2761
FIDUCIAIRES COURTIERS
243, Principale, Granby.
(223-234-3933)

MAISONS A VENDRE, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél. 378-1263 ou 378-5152
(215-241-3635)

BUNGALOW style canadien, 6 1/2 pièces, 2 ans, bien situé avec grand terrain paysagé, tapis, chauffage électrique, pas d'intermédiaire. Cause: transfert. Pour inf. 811, rue Caron ou tél. 372-0327
(230-234-4171)

MAISON de 2 logis de 4 1/2 pièces chacun, chauffage eau chaude avec garage double isolé sur grand terrain, située rue Dufferin. Pas d'agent. Pour acheteur sérieux seulement. Tél. 372-9527
(230-234-4193)

A VENDRE maison neuve style québécois avec foyer, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, marquetrie dans salon, galerie de 42 pi. A 69 Sweet, Granby. Tél: 372-6851.
(230-236-4185)

MAISONS NEUVES A VENDRE
5 1/2 pièces, chauffage électrique, possibilité de rabais fédéral par la S.C.H.L.
CONSTRUCTION SOLIS INC.
Tél: 378-2294
Soir: 372-9007
(230-236-4186)

BUNGALOW en brique, 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, 29 x 41, 1 an, près des Galeries, situé 625, Richard. Cause: transfert. Tél: 372-5787.
(226-234-3959)

BUNGALOW avec 3 chambres à coucher, poêle-castor, tapis, sous-sol fini avec bar et chambre de lavage ainsi qu'un bachelard, garage double, 2 entrées électriques, asphaltes, puits artésien. Tél: 539-3411, 378-2266 ou 1 (519) 821-0959.
(217-241-3620)

CARTES PROFESSIONNELLES

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY
AVOCATS
JEAN MARQUIS, C.R.
NICOLE B. JUTRAS, CONSEIL
JACQUES GUERTIN, AIME BEAUDRY.
(Ouvrez la voie au droit)
Tél: 372-5461
Tél: 469-2801
(208-234-3261)

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tel (514) 372-3347 CP 356

TERRASSE BELLEVUE
MAGNIFIQUE vue et site résidentiel avantageux, situés à la campagne. Chemin Rexton, limites de Granby. Grands terrains de 80 x 125'. ACHÉTEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ
Soir 372-2316
GILLES GUAY
(223-252-3938)

11--TERRES FERMES

STE-CECILE DE MILTON: ferme de 15 acres ou plus, maison de 100 ans, rénovation, 6 pièces, étable, garage, montagne, prix \$25,000, ou offre. **IMMEUBLES TANGUAY, COURTIER,** 372-4666, le soir: 378-3601
(218-244-3662)

ON DEMANDE
Demandé immédiatement pour particulier, ferme de 40 acres et plus avec ou sans maison. Inf: Magog, C.P. 421.
(118-234-3673)

14--APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 50, St-Hubert, dans un bas, libres immédiatement.
AUSSI 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés à Cowansville. \$145, par mois. Tél. 372-2807
(232-245-4322)

APP. 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés coloniaux, tapis mur à mur, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, antenne TV fournie. Porte patio, balcon. Système balayeuse central, buanderie, prise pour auto. Situé face aux Galeries Granby, libre 1er sept. et 1er oct. S'ad: 99, Bourassa, Granby. Tél. 372-3590.
(232-238-4321)

APP. 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie. Taxe d'eau payée. Buanderie, stationnement, endroit tranquille. Situé 100, rue St-Hubert. Libre immédiatement. Pour inf: 372-6520.
(232-234-4288)

3 1/2 meublés, chauffés, éclairés, situés 94, St-Urbain. Libre 1er sept.
2 1/2, situé 31, Centre. S'ad: 229, Dufferin, tél. 372-2173.
(220-232-3765)

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, tapis inclus, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Tél. 378-7326
(232-234-4241)

APP. 2 1/2 à \$34, 3 1/2 à \$43, par semaine. Libre immédiatement. A l'épreuve du feu. Tél. 372-5888.
(217-244-3619)

APP. meublés, chauffés, éclairés de 2 1/2 pièces. Tél. 378-2316 après 5 h p.m.
(231-233-4248)

LOGIS dans un haut de 6 pièces, tapis mur à mur, libre immédiatement. Tél. 372-6034.
(232-239-4313)

LOGIS 4 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse, dans bâtisse de 5 ans, situé 462, Calixa-Lavallée, \$120, par mois. Pour inf. 378-3232 ou 243-6506.
(232-234-4310)

LOGIS 5 1/2 pièces, situé rue Principale, \$75, par mois. Tél. 372-0365.
(232-234-4306)

LOGIS 4 1/2 pièces, 2e étage avec galerie fermée et remise, \$90, par mois, libre immédiatement. S'ad. 243-5164.
(232-233-4294)

LOGIS 3 1/2 pièces meublés, 4 1/2 non meublés. Libres immédiatement. Tél. 378-7387.
(232-238-4292)

LOGIS 111, Drummond, 3 1/2, 4, 5, \$130, - \$135. Chauffés, déneigés, buanderie, stationnement. Libre immédiatement. Tél. 378-8461 ou 372-1694.
(225-240-3972)

LOGIS libre 1er octobre de 5 pièces avec solarium, cave, installation laveuse-sécheuse. S'ad. 441, Horner, tél. 378-6382.
(232-4284)

LOGIS 5 pièces, chauffés, eau chaude fournie, situé 245, Principale, app. 6, \$105, par mois. Tél. 372-7278.
(230-241-4188)

GRAND logis moderne, presque neuf, 5 1/2 pièces, chauffés, eau chaude fournie, tapis, antenne TV couleur, stationnement déneigé avec prise de courant, situé près des Galeries Granby, \$170, par mois, libre 1er octobre. Tél. 378-5682.
(232-241-4150)

LOGIS 4 app. 3e étage, rue Ste-Marie (pas moderne mais convenable), \$80, libre 1er septembre. Tél. 372-4121.
(223-234-3940)

LOGEMENT à louer neuf, 3 1/2 pièces, chauffés, eau chaude fournie, câble TV. Très moderne.
244 Denison O.
A 330 Denison, 4 1/2 très moderne.
Tél: 372-4941 ou 372-6150
(220-248-3746)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations pour le 1er octobre. Pour informations, s'adresser: 201, Groulx, app. 5. Tél. 378-1751 ou 378-1209.
(220-247-3804)

BROMONT
LOGIS modernes, 3 ou 4 pièces, libres immédiatement et 1er septembre.
AUSSI 4 pièces meublés, libre 1er octobre, tapis mur à mur, porte patio, balcon individuel, balayeuse murale. Tél. 534-2041 ou 372-3237.
(215-241-3455)

LOGIS de 3 1/2 pièces, chauffage électrique, dans un bas, \$90, par mois. Situé 415, Ste-Cécile, libre immédiatement. Tél. 378-0237.
(230-232-4116)

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 NEUFS
Chauffage Novélec, câble TV, plancher marquetrie, prise pour auto.
CONTROLE PAR LA S.C.H.L.
Pour informations: 369, Desjardins, app. 2, Granby.
Tél. 378-0641.
(229-257-4200)

BOUL. FORTIN, logis 4 1/2 pièces. Tél. 378-9358 du lundi au vendredi.
(231-232-4227)

LOGIS à louer à St-Paul d'Abbotsford, 4 pièces, chauffage électrique, libre immédiatement. Tél. 379-5555.
(231-234-4235)

LOGIS 4 1/2 pièces, 1er étage, situé 26, Fatima, chauffage électrique, taxe d'eau incluse, prix \$125, par mois.
AUSSI 3 pièces à \$120, par mois, situé 452, Reynolds, app. 3, demi sous-sol, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, antenne TV-couleur, déneigement, service de lavage, tapis, etc.
Inf. 430, Papineau, tél. 378-8947.
(231-244-4245)

LOGIS de 3 1/2 pièces, situé 164 Robinson sud, libre 1er octobre, prix \$60, par mois. Tél. 378-9459 après 5 h p.m.
(232-233-4319)

LOGIS NEUFS
Très modernes, prêts pour 1er septembre. Réservez dès maintenant, tapis partout dans cuisine et salle de bains, porte patio, balcon, buanderie, concierge, eau chaude, 5 1/2 pièces à \$175, et 4 1/2 pièces à \$125, et \$160. Situés 100, rue Swett, Granby. Tél. 372-0382.
(232-238-4323)

LOGIS dans un haut de 6 pièces, tapis mur à mur, libre immédiatement. Tél. 372-6034.
(232-239-4313)

LOGIS 4 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse, dans bâtisse de 5 ans, situé 462, Calixa-Lavallée, \$120, par mois. Pour inf. 378-3232 ou 243-6506.
(232-234-4310)

JEUNE COUPLE de mariés serait intéressé à louer un 4 1/2 pièces, tapis à la grandeur fourni par le propriétaire, je laisserais tout le ménage style espagnol, tout au complet. Prix à discuter. Inf. 378-2646.
(232-234-4307)

LOGIS situé 110, Alexandra, de 4 1/2 pièces, chauffés, \$175, par mois. Libre 1er septembre. S'ad. 110, Alexandra. (232-238-4304)

LOGIS 5 1/2 pièces, situé rue Principale, \$75, par mois. Tél. 372-0365.
(232-234-4306)

LOGIS 4 1/2 pièces, 2e étage avec galerie fermée et remise, \$90, par mois, libre immédiatement. S'ad. 243-5164.
(232-233-4294)

LOGIS 3 1/2 pièces meublés, 4 1/2 non meublés. Libres immédiatement. Tél. 378-7387.
(232-238-4292)

LOGIS 111, Drummond, 3 1/2, 4, 5, \$130, - \$135. Chauffés, déneigés, buanderie, stationnement. Libre immédiatement. Tél. 378-8461 ou 372-1694.
(225-240-3972)

LOGIS libre 1er octobre de 5 pièces avec solarium, cave, installation laveuse-sécheuse. S'ad. 441, Horner, tél. 378-6382.
(232-4284)

LOGIS 5 pièces, chauffés, eau chaude fournie, situé 245, Principale, app. 6, \$105, par mois. Tél. 372-7278.
(230-241-4188)

GRAND logis moderne, presque neuf, 5 1/2 pièces, chauffés, eau chaude fournie, tapis, antenne TV couleur, stationnement déneigé avec prise de courant, situé près des Galeries Granby, \$170, par mois, libre 1er octobre. Tél. 378-5682.
(232-241-4150)

LOGIS 4 app. 3e étage, rue Ste-Marie (pas moderne mais convenable), \$80, libre 1er septembre. Tél. 372-4121.
(223-234-3940)

LOGEMENT à louer neuf, 3 1/2 pièces, chauffés, eau chaude fournie, câble TV. Très moderne.
244 Denison O.
A 330 Denison, 4 1/2 très moderne.
Tél: 372-4941 ou 372-6150
(220-248-3746)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations pour le 1er octobre. Pour informations, s'adresser: 201, Groulx, app. 5. Tél. 378-1751 ou 378-1209.
(220-247-3804)

LOGIS situé 110, Alexandra, de 4 1/2 pièces, chauffés, \$175, par mois. Libre 1er septembre. S'ad. 110, Alexandra. (232-238-4304)

LOGIS 5 1/2 pièces, situé rue Principale, \$75, par mois. Tél. 372-0365.
(232-234-4306)

LOGIS 4 1/2 pièces, 2e étage avec galerie fermée et remise, \$90, par mois, libre immédiatement. S'ad. 243-5164.
(232-233-4294)

LOGIS 3 1/2 pièces meublés, 4 1/2 non meublés. Libres immédiatement. Tél. 378-7387.
(232-238-4292)

LOGIS 111, Drummond, 3 1/2, 4, 5, \$130, - \$135. Chauffés, déneigés, buanderie, stationnement. Libre immédiatement. Tél. 378-8461 ou 372-1694.
(225-240-3972)

LOGIS libre 1er octobre de 5 pièces avec solarium, cave, installation laveuse-sécheuse. S'ad. 441, Horner, tél. 378-6382.
(232-4284)

LOGIS 5 pièces, chauffés, eau chaude fournie, situé 245, Principale, app. 6, \$105, par mois. Tél. 372-7278.
(230-241-4188)

GRAND logis moderne, presque neuf, 5 1/2 pièces, chauffés, eau chaude fournie, tapis, antenne TV couleur, stationnement déneigé avec prise de courant, situé près des Galeries Granby, \$170, par mois, libre 1er octobre. Tél. 378-5682.
(232-241-4150)

LOGIS 4 app. 3e étage, rue Ste-Marie (pas moderne mais convenable), \$80, libre 1er septembre. Tél. 372-4121.
(223-234-3940)

LOGEMENT à louer neuf, 3 1/2 pièces, chauffés, eau chaude fournie, câble TV. Très moderne.
244 Denison O.
A 330 Denison, 4 1/2 très moderne.
Tél: 372-4941 ou 372-6150
(220-248-3746)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations pour le 1er octobre. Pour informations, s'adresser: 201, Groulx, app. 5. Tél. 378-1751 ou 378-1209.
(220-247-3804)

LOGIS 4 1/2, moderne, situé à Roxton Pond, rue Penelle. Libre immédiatement.

LOGIS 3 1/2 neuf, grand, situé à 133, Drummond. Libre immédiatement. S'ad: 229, Dufferin, tél. 372-2173.
(220-232-3770)

LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffés, eau chaude fournie, \$140, par mois, libre mi-septembre ou date à discuter. Cause: transfert. Situé 132, Belcourt. Tél. 378-5868
(232-4226)

LOGIS 4 1/2 pièces, centre-ville, \$100, par mois. Tél. 372-3497 ou 372-4826.
(231-237-4144)

LOGIS 3 pièces pour couple dans la cinquantaine sans enfant, ménage fait à neuf, libre 1er septembre. Tél. 378-2594 après 6 h p.m.
(231-234-4219)

LOGIS 4 1/2 pièces, dans un bas à 206, Cartier. Libre 1er septembre. Tél. 372-8215.
(231-234-4162)

22--ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT à louer de 2,400 p.c.a. avec bureau, libre 1er septembre. Tél. 372-8807 ou 378-2336
(232-233-4311)

ATTENTION "CAMPEURS"
Je possède un grand entrepôt pour le remisage de trailer-tente ou bateau.
Tél. 378-4939
(231-234-4261)

26--HOMME DEMANDES

HOMME DEMANDE pour département des sports. Salaire selon qualifications. Travail 40 heures par semaine. S'ad. Canadian Tire, Les Galeries de Granby.
(230-232-4195)

PUBLICISTE D'EXPERIENCE
Demande
Emploi à l'année, doit être excellent vendeur, bon travailleur et honnête. \$300, par semaine plus boni. Appelez (1) 348-6035.
(230-232-4192)

27--HOMMES FEMMES DEMANDES

CUISINIER(E) demandé avec expérience. S'ad: 781 Principale, demandez Lucille Goudreau.
(227-233-4070)

OLYMPIQUES
AVONS BESOIN d'hommes et femmes avec auto.
Tél. 378-3207
(230-232-4205)

28--FEMMES FILLES DEMANDEES

SERVEUSE d'expérience demandée. S'ad. 342 Principale, Granby, après 6 h p.m. et demandez M. Jean-Claude Roy.
(232-238-4299)

AVON
RENCONTRER DES GENS ET GAGNER DE L'ARGENT! Aucune expérience requise. Composez 372-4116 pour plus de renseignements. Ou écrivez Mme Huet, C.P. 28 Iberville, Qué.
(229-234-3508)

COIFFEUSE demandée sachant bien coiffer, travaillant et distinguée. Bon salaire. Clientèle assurée. Tél. 378-6519, Les Galeries de Granby.
(230-236-4208)

JEUNES femmes demandées comme représentantes publicitaires dans Granby. Durée: environ 2 mois. Appelez (1) 348-6035 ou écrivez: C.P. 144, Granby.
(230-233-4191)

URGENT BESOIN d'une dame chez moi pour garder 2 enfants de 7 h 30 a.m. à 4 h 30 p.m. du lundi au vendredi. Tél. 372-7229 après 5 h p.m.
(231-233-4255)

VENDEUSE avec expérience dans la décoration de fenêtres (draperies). Pour rendez-vous, téléphonez: Poulin Draperies à 378-4596
(231-233-4228)

31--OCCASIONS D'AFFAIRES

INSUL COTE INDUSTRIES LTD.
SEEKING A GREAT BUSINESS OPPORTUNITY WITH A MINIMUM OF INVESTMENT? FULL OR PART TIME OR ADDITIONAL LINE FOR DEALER APPLICATION. INSUL-COTE INDUSTRIES LIMITED HAS THE ANSWER.

Carefully selected products such as "Insul-Roof-Cote" means high income and quick returns. This amazing coating "will renew any roof and" is not only superior in quality to conventional roof products but is a fraction of the cost. Choice of modern colors. Fast and simple to apply (spray or roller) and applicable to most roof surfaces. Designed to renew, protect and endure, over shingles, metal, flat roofs, cement, etc. The phenomenal consumer response (residential and industrial) makes this venture highly profitable with quick returns. Inquiries are now invited for independent applicator dealers. No franchise fee or minimum stock cost involved. Simply order materials as you need it from our closest advertising layout, beautifully illustrated sales aids plus applying instructions and continuous general assistance. Other specialized products such as insulation, wall coatings and cleaners will also be available for year round application. You can be a part of this high income team and progressive firm by writing to:

INSUL-COTE INDUSTRIES LIMITED
300 Esna Park Dr. Unit 28
Markham, Ontario
(230-232-4176)

FEMME ou **FILLE** d'un certain âge étant disponible les fins de semaine et voulant travailler pour laver la vaisselle dans un restaurant. Le travail serait de soir, environ 20 à 30 heures par semaine. Se présenter en personne, s'il-vous-plait entre 2 h et 3 h p.m. ou entre 5 h et 6 h p.m. du lundi au vendredi inclus, inutile de téléphoner. S'ad. Restaurant Elite, 52 Principale, Granby.
(231-236-4252)

32--GARDERIES D'ENFANTS

DAME avantageusement connue désirerait garder enfants de 0 à 5 ans, demeurant précédemment rue Papineau, maintenant démenagée à 113 Bourassa.

AUSSI ma fille de 13 ans garderait à domicile le soir et fin de semaine.
Tél. 378-8940
(231-234-4224)

GARDERAI enfant du lundi au vendredi de 8 h à 5 h p.m. A la journée. Tél: 469-3984, Rougemont.
(231-233-4231)

GARDERAI enfants du lundi au vendredi, 7 h 30 a.m. à 6 h p.m.. Tél. 378-7743
(231-234-4213)

AIMERAI garder enfant chez moi. A la semaine ou à la journée. Tél: 372-0341, Roxton Pond.
(231-233-4232)

33--AUTOS, CAMIONS

CHEVROLET Impala, 1971, en bonne condition. Cause: décès. Tél. 372-9921
(232-234-4312)

PONTIAC Grande Parisienne 1967, décapotable, \$300. Tél. 372-5639
(231-233-4223)

T-BIRD 73, avec moteur 460, 51,000 milles. Prix \$3,900. Tél:

ENCAN

POUR
JEAN-CLAUDE PILON
sur la grand-route
entre Sabrevois et
IBERVILLE
Mercredi le 15 août 1976
à 1h précise

Sera vendu un bon troupeau de 82 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend: 50 bonnes jeunes vaches dont quelques fraîches et quantité d'autres devant mettre bas en septembre, octobre et novembre; 20 belles taures, dont 11 dues pour vêler en août et septembre, et 9 âgées de 1½ an "ouvertes"; 10 belles génisses d'élevage; 1 jeune taureau de 7 mois; et 1 très bon taureau reproducteur de 20 mois.

Le quota de lait nature — consommation: 1216 lbs par jour
Équipement de laiterie et machinerie:
UN pipe-line DeLaval avec installation pour 63 vaches, lavage automatique, et 4 unités de traite; bulk tank Dari-Kool d'une capacité de 4400 lb; chariot à ensilage Beatty; four-ragère Dion avec nez à blé d'Inde à un rang, faux et pick-up à foin; 2 voitures à ensilage Dion avec 3 rouleaux-batteurs; débouleur de silo Patz de 18 pi. ajustable; égalisateur de silo; souffleur Dion Elephant avec tuyau de 9 po. sur prise de force; moulange à grain New Holland sur prise de force; nettoyeur d'étable Lajoie avec environ 340 pi. de chaîne; épandeur à fumier New Holland d'une capacité de 205 minots sur prise de force; et un silo Dion 18 X 50 avec couverture (à être démenagé).

Cause de l'encan: Abandon
Conditions: Comptant ou prêt de banque
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur

ENCANS
JULES COTÉ Inc.
Encanteur
bilingue licencié
1274 rue Sud Cowansville, Qué.
263-0670 263-1434
(231-232 — 4141)

ENCAN

POUR
MARTIAL CHARBONNEAU
344 rang Fort Georges
Ste-Angèle-de-Monnoir
(cté Rouville)
Vendredi le 27 août 1976
à midi précis

Sera vendu un bon troupeau de 63 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 53 bonnes jeunes vaches et taures, dont quelques fraîches et plusieurs devant mettre bas en septembre, octobre et novembre; 6 belles taures "ouvertes"; 3 génisses d'élevage et 1 très bon taureau reproducteur de 2 ans.

Le quota de lait nature — consommation: 791 lbs par jour
Tracteurs et voitures:
Un tracteur International No 724 diesel avec servodirection, barrage de roues et sortie d'huile; un tracteur W-6 avec servodirection, sortie d'huile et chargeur sur le devant muni de fourche à fumier et de pelle à neige; un tracteur Massey-Ferguson No 35 au gaz avec att. 3 pts; un tracteur Case DC-4 au gaz; et 5 voitures sur pneus, dont 3 avec boîtes à ensilage et 2 avec montants à foin.

MACHINERIE:
Un coupe-foin International No 990 avec faux de 9 pi. et cylindre; presse à foin Massey-Ferguson No 10 sur prise de force; rateau Cockshutt; moulin à faucher International de 7 pi. avec att. 3 pts; monte-balle de 36 pi. avec fond de tôle et moteur; monte-balle "Pop-Up"; semence International à 16 disques avec 2 embrayages (clutches); herse à rouleaux 14 x 28, modèle trainant; grappeur sur roues avec embrayage (clutch); herse à finir; charrieuse à rigole avec att. 3 pts; épandeur à chaud; four-ragère New Holland Super No 717 avec nez à blé d'Inde; semoir à blé d'Inde à 2 rangs combiné pour engrais chimique et avec att. 3 pts; batteuse Oliver No 18 avec faux de 8 pi. sur prise de force; charrieuse International à 4 raies avec att. 3 pts; charrieuse International à 2 raies avec att. 3 pts; charrieuse à 3 raies, modèle trainant; niveleuse avec att. 3 pts; sarcluse avec att. 3 pts; planteuse à tabac; ren-chausseuse; souffleur à silo Dion avec table sur prise de force; 2 épandeurs à fumier d'une capacité de 95 minots; bane de scie; perforseuse à piquets avec att. 3 pts; 300 piquets de cèdre; compresseur à air; 2 moteurs à gaz; bassin à eau; 2 silos 16 x 32 avec couverture (à être démenagés).

Équipement d'étable et de laiterie:
Un pipe-line DeLaval avec installation pour 50 vaches, lavage automatique et 4 unités de traite; bulk tank Craft d'une capacité de 2500 lbs; réservoir à eau chaude; bidons à lait 2 éventails électriques; nettoyeur d'étable Idéal avec environ 450 pi. de chaîne et montée extérieure pivotante; benne à moulée de marque Côté d'une capacité de 6 tonnes; vis à grain avec moteur; 50 tonnes de beau foin; et 24 arpents de blé d'Inde sur le champ.

Aussi à vendre: Belle ferme d'environ 168 arpents avec maison de pierre
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur

ENCANS
JULES COTÉ Inc.
Encanteur
bilingue licencié
1274 rue Sud
Cowansville, Qué.
263-0670 263-1434
(231-232 — 4214)

En parler
c'est déjà agir!

OXFAM

pour la rentrée... direction



Classeur et fournitures à bas prix!

Épargnez à l'achat de vos effets scolaires! Classeur à anneaux 1½", 2 cahiers, index intercalaires et 50 feuilles lignées.

Prix courant Woolco: 2.99
Prix spécial Woolco: **2.66** chac.

500 feuilles de rechange

Paquet de 500 feuilles à simple ou double interligne. 8½" X 11".

Prix courant Woolco: le paquet, 3.67
Prix spécial Woolco: **1.99**

Épargnez à l'achat de couvertures Duo Tang

Couvertures duo tang pour classer les notes. Paquet de 5; étiquettes comprises

Prix courant Woolco: le paquet 1.11
Prix spécial Woolco: le paquet: **.77**

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 21 août, tant que les stocks dureront.



Étiqueteuse à ruban
3/4"
chac. **2.99**

150 feuilles de papier à dactylographier.
pqt **1.39**

Paquet de 6 stylos de couleurs variées
2 pqt **1.54**

Paquet de 2 stylos et un recharge
pqt **1.10**

Paquet de 3 stylos bleus
2 pqt **.93**

Stylo à bille à pointe fine
2 pour **.98**

Stylo à bille "98" à pointe moyenne
2 pour **1.34**

Stylo à bille Paper Mate à pointe moyenne
2 pour **1.69**

Stylo et recharge Paper Mate
chac. **1.88**

Classeur 3" et papeterie
chac. **4.76**

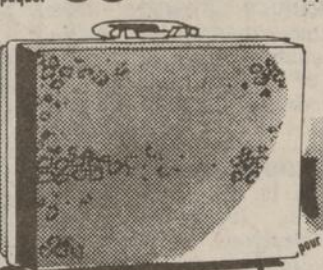
Ruban adhésif transparent
2 pour **.99**

Paquet de 6 feuilles portectrices 11" x 8½".
le paquet **88¢**

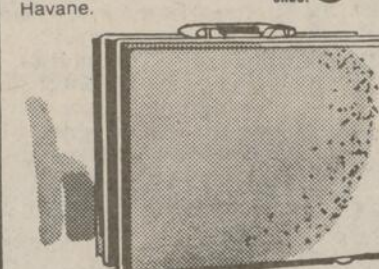
24 crayons à colorier dans un étui en plastique
pqt **1.99**



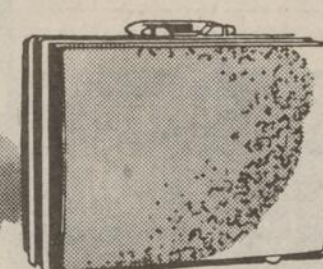
Mallette en vinyle
Mallette 17" à l'épreuve de l'eau, résistante aux éraflures; serrure et clé. Havane.
chac. **6.26**



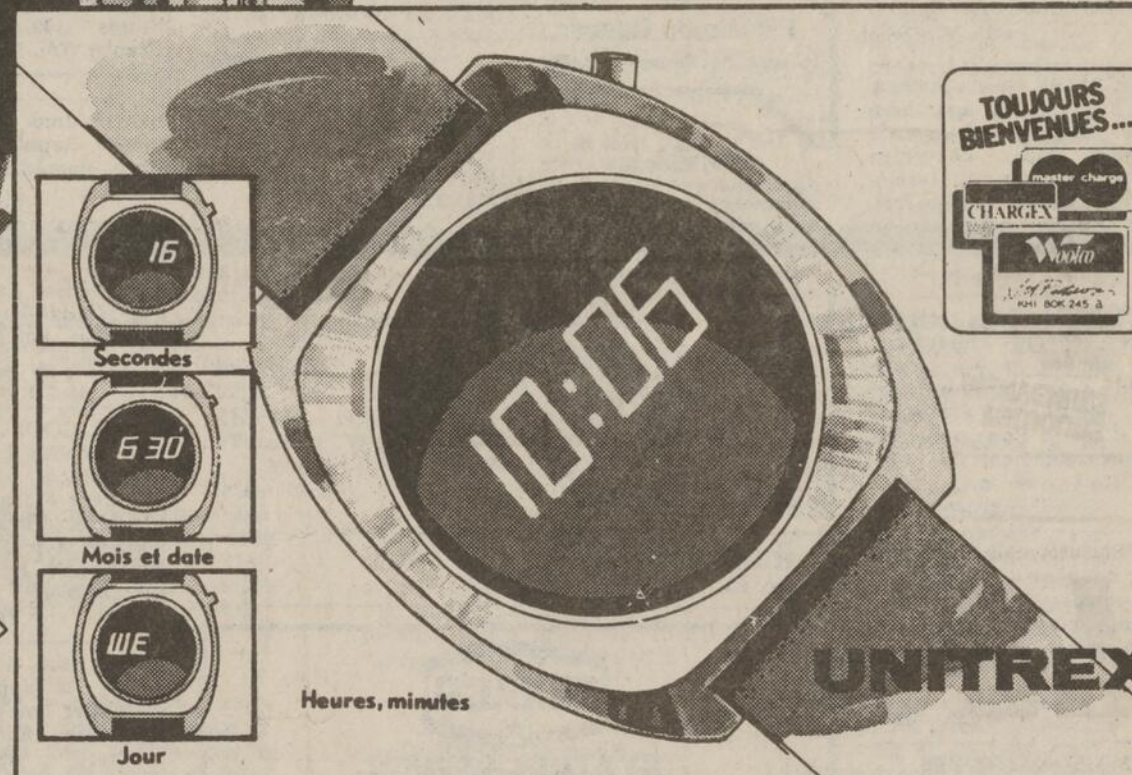
Mallette légère
Mallette très résistante. Fabrication canadienne noire.
chac. **11.59**



Mallette très robuste
Cadre en aluminium; 2 compartiments; serrure et clé. 4½" x 12 — ¾" x 18".
chac. **25.95**



Mallette à 3 compartiments
Cadre en aluminium; extérieur en vinyle Cyclac moulé; serrure et clé. 4½" x 12 — ¾" x 18
chac. **\$32**



Montre à 6 fonctions pour hommes

C'est l'avenir au présent! Affichage par électroluminescence de l'heure, écran rouge rubi. Affichage de l'heure, des minutes, des secondes, du jour, de la date et du mois. Elle est d'une précision! Aucune pièce mobile qui puisse s'user, nul besoin de la remonter ou de la nettoyer; entièrement transistorisée. Garantie d'un an, sauf pour les piles.

29.95 chac.

Radio "Audiosonic"
Aspect robuste militaire. AM/FM/AIR-PB-WB. Indicateur de l'état des piles, cadran lumineux. Complet avec branchement pour écouteur et bride pour mettre sur l'épaule. Sur piles ou courant.
34.97 chac.

Radio
Radio AM/FM avec lecteur 8 pistes de qualité. Électrique ou piles.
66.87 chac.

Nous sommes avec vous!

Les règles de la Commission de lutte contre l'inflation nous concernent tous, aussi bien vous, le consommateur, que nous, le marchand détaillant.

Si vos gains sont réglementés, les nôtres le sont tout autant! Nous respectons les normes fixées par la Commission de lutte contre l'inflation en ce qui a trait à nos prix et à nos profits.

Ensemble, luttons contre l'inflation!

REÇU LE
24 AOÛT 1976
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
DU QUÉBEC

PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.